



Invacare® TDX® SP2 sorozat

hu **Motoros kerekesszék**
Használati útmutató

Ezt a kézikönyvet oda KELL adni annak, aki a terméket használja.
A termék használatba vétele ELŐTT el KELL olvasni ezt a kézikönyvet, és el KELL tenni, hogy
később is fel lehessen lapozni.



Yes, you can.®

Tartalom

1	Általános	4
1.1	Bevezetés	4
1.2	A kézikönyvben használt szimbólumok	4
1.3	Megfelelőség	5
1.3.1	Termékspecifikus szabványok	5
1.4	Használhatóság	5
1.5	A jótállásra vonatkozó információk	6
1.6	Élettartam	6
1.7	A felelősség korlátozása	6
2	Biztonság	7
2.1	Általános biztonsági megjegyzések	7
2.2	Az elektromos rendszerre vonatkozó biztonsági tájékoztatás	10
2.3	Az elektromágneses interferenciára vonatkozó biztonsági tudnivalók	12
2.4	A hajtott és a szabadonfutó kerek üzemmodra vonatkozó biztonsági tudnivalók	13
2.5	Biztonsági információk az ápoláshoz és karbantartáshoz	15
2.6	A motoros kerekesszék megváltoztatására és módosítására vonatkozó biztonsági tájékoztatás	15
2.7	Az ülésemelővel ellátott motoros kerekesszékekre vonatkozó biztonsági tudnivalók	17

3	A termék áttekintése	19
3.1	Rendeltetés	19
3.1.1	Termék leírása	19
3.1.2	Célfelhasználók	19
3.1.3	Javallatok	19
3.2	Típusbesorolás	19
3.3	A kerekesszék főbb részei	19
3.4	Címkék a terméken	20
3.5	Felhasználó bevitel	23
3.6	Az ülésemelő	23
4	Tartozékok/opciók	24
4.1	Teströgzítő öv	24
4.1.1	A teströgzítő övek típusai	24
4.1.2	A teströgzítő öv helyes beállítása	24
4.2	A csomagtartó beállítása vagy leszerelése	25
4.3	A bottartó használata	25
5	Használat	26
5.1	Általános tudnivalók az üzembe helyezésről	26
5.2	Haladás a kerekesszékekkel	26
5.3	Az első vezetés előtt	26
5.4	Parkolás és egy helyben állás	26
5.5	Beszállás a motoros kerekesszékbe és kiszállás a motoros kerekesszékből	26
5.5.1	Az alapfelszereltségbe tartozó karfa levétele oldalról történő be- és kiszálláshoz	26

© 2025 Invacare International GmbH

Minden jog fenntartva. Az Invacare előzetes írásbeli engedélye nélkül tilos a dokumentum egészének vagy bármely részének ismételt kiadása, másolása és módosítása. A védjegyeket a ™ és az ® szimbólum jelöli. Ellenkező értelmű jelölés hiányában az összes védjegy az Invacare International GmbH vagy leányvállalatainak tulajdona, illetve ezen vállalatok licencelik.

5.5.2	A vezérlőkonzol oldalra fordítása	27	7.4	Motoros kerekesszék szállítása utas nélkül	45
5.5.3	A központi rész középvonali tartójának oldalra hajtása	29	7.5	A Dahl dokkolórendszer	45
5.5.4	A kijelző elfordítható tartójának oldalra hajtása	29	8	Karbantartás	50
5.5.5	Az állal működtetett vezérlő oldalra hajtása	29	8.1	A karbantartás ismertetése	50
5.5.6	Tudnivalók a be- és a kiszállásról	29	8.2	Ellenőrzések	50
5.6	Akadályok leküzdése	30	8.2.1	A motoros kerekesszék minden egyes használata előtt	51
5.6.1	Maximális akadálymagasság	30	8.2.2	Hetente	51
5.6.2	Biztonsági tudnivalók akadályok leküzdéséhez	30	8.2.3	Havonta	52
5.6.3	Az akadályok leküzdésének helyes módja	31	8.3	Kerekek és gumibroncsok	53
5.7	Haladás emelkedőn és lejtőn	32	8.4	Rövid távú tárolás	54
5.8	Közúton történő használat	32	8.5	Hosszú távú tárolás	54
5.9	A motoros kerekesszék tolása szabadonfutó kerekes üzemmódban	32	8.6	Tisztítás és fertőtlenítés	55
5.9.1	A motorok kiiktatása	33	8.6.1	A biztonságra vonatkozó általános információk	55
6	Vezérlőrendszer	34	8.6.2	A tisztítási gyakorisága	55
6.1	A vezérlés védelmi rendszere	34	8.6.3	Tisztítás	56
6.2	Akkumulátorok	34	8.6.4	Fertőtlenítési útmutató	56
6.2.1	Általános tudnivalók a töltésről	34	9	Használat után	57
6.2.2	A töltésre vonatkozó általános utasítások	34	9.1	Felújítás	57
6.2.3	Az akkumulátorok feltöltése	35	9.2	Hulladékkezelés	57
6.2.4	A motoros kerekesszék töltés utáni leválasztása	36	10	Műszaki adatok	58
6.2.5	Tárolás és karbantartás	36	10.1	Műszaki adatok	58
6.2.6	Útmutató az akkumulátorok kezeléséhez	36	11	Szervizelés	66
6.2.7	Az akkumulátorok szállítása	37	11.1	Végrehajtott ellenőrzések	66
6.2.8	Általános útmutató az akkumulátorok kezeléséhez	37			
6.2.9	A sérült akkumulátorok kezelésének megfelelő módja	38			
7	Szállítás	39			
7.1	Szállítás – általános tudnivalók	39			
7.2	A motoros kerekesszék járműbe való áthelyezése	39			
7.3	A motoros kerekesszék jármű üléseként való használata	40			
7.3.1	A motoros kerekesszék rögzítése járműben	42			
7.3.2	A felhasználó rögzítése a motoros kerekesszékben	43			

1 Általános

1.1 Bevezetés

Ez a használati útmutató a termék kezelésére vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék biztonságos használata érdekében figyelmesen olvassa el a használati útmutatót, és kövesse a biztonsági utasításokat.

A terméket csak akkor használja, ha elolvasta és megértette ezt a kézikönyvet. Kérjen további tanácsot olyan egészségügyi szakembertől, aki ismeri az Ön egészségi állapotát, és tisztázza vele a helyes használatra és a szükséges beállításra vonatkozó kérdéseket.

Fontos tudni, hogy lehetnek olyan részek ebben a dokumentumban, amelyek az Ön termékére nem érvényesek, mivel ez a dokumentum a (nyomdába adás időpontjában) elérhető összes modellünkre vonatkozik. Ellenkező értelmű jelzés hiányában e dokumentum mindegyik fejezete a termék összes modelljére vonatkozik.

Az Ön országában elérhető modelleket és konfigurációkat az országspecifikus értékesítési dokumentumok tartalmazzák.

Az Invacare fenntartja a jogot a termék műszaki adatainak további értesítés nélkül történő módosítására.

Mielőtt elolvassa ezt a dokumentumot, ellenőrizze, hogy a legfrissebb verzióval rendelkezik-e. A legfrissebb verzió PDF formátumban az Invacare webhelyén található.

Előző termékváltozatokat a jelen kézikönyv aktuális kiadása nem feltétlenül ismertet. Ha segítségre van szüksége, kérjük, forduljon az Invacare vállalatához.

Ha a nyomtatott dokumentumban kicsinek találja a betűket, és így nehezen tudja elolvasni a szöveget, akkor letöltheti a PDF változatot a webhelyről. A PDF változat betűméretét a képernyőn tetszőlegesen beállíthatja, hogy kényelmesen el tudja olvasni a szöveget.

Ha a termékre vonatkozóan további információra van szüksége, például ha tájékoztatást szeretne kapni a termékre vonatkozó biztonsági értesítésekről vagy a termékvisszahívásokról, akkor forduljon Invacare viszonteladójához. A címek e dokumentum végén találhatók.

Amennyiben a termékkel súlyos esemény következik be, értesítse a gyártót és országában az illetékes hatóságot.

1.2 A kézikönyvben használt szimbólumok

Ebben a kézikönyvben jeleket és figyelemfelhívó szavakat használunk az olyan veszélyes vagy nem biztonságos gyakorlat jelölésére, amely személyi sérülést vagy anyagi kárt okozhat. Ez a dokumentum szürkeárnyalatos nyomtatással készült. Tájékoztatásul közöljük, hogy a biztonsági üzenetek az ANSI Z535.6 szabvány szerint a következő színekkel vannak ellátva: Veszély (piros), Figyelmeztetés (narancssárga), Vigyázat (sárga) és Megjegyzés (kék). A jelek és figyelemfelhívó szavak magyarázata alább olvasható.



VESZÉLY!

Olyan veszélyes helyzetet jelez, amely súlyos sérüléshez vagy halálhoz is vezet, ha nem kerülik el.



FIGYELMEZTETÉS!

Olyan veszélyes helyzetet jelez, amely súlyos sérüléshez vagy halálhoz is vezethet, ha nem kerülik el.

**VIGYÁZAT!**

Olyan veszélyes helyzetet jelez, amely kisebb vagy közepes sérüléshez vezethet, ha nem kerülnek el.

**ÉRTESÍTÉS!**

Olyan veszélyes helyzetet jelez, amely anyagi kárhoz, rongálódáshoz vezethet, ha nem kerülnek el.

**Tanácsok és javaslatok**

Hasznos tanácsokat, javaslatokat és tudnivalókat nyújt a hatékony, gondtalan használathoz.

**Szerszámok**

Bizonyos munkák elvégzéséhez szükséges szerszámokat, alkatrészeket és egyéb eszközöket jelöl.

Egyéb szimbólumok

(Nem minden kézikönyvre vonatkozik)

**Képviselő az Egyesült Királyságban**

Azt jelzi, hogy a terméket nem az Egyesült Királyságban gyártják.

1.3 Megfelelőség

Minthogy vállalatunk az ISO 13485 szabvány elveinek megfelelően működik, számunkra a minőség alapvető fontosságú.

Ez a termék rendelkezik a CE jelzéssel, ami azt mutatja, hogy megfelel az 1. osztályba sorolt orvostechnikai eszközökre vonatkozó 2017/745 számú rendeletnek.

Ez a termék rendelkezik az UKCA jelzéssel, ami azt mutatja, hogy megfelel az 1. osztályba sorolt orvostechnikai eszközökre vonatkozó 2002-es UK MDR rendelet II. rész követelményeinek.

Folyamatosan erőfeszítéseket teszünk annak biztosítására, hogy a vállalat környezetre gyakorolt hatását helyileg és globálisan egyaránt a lehető legkisebbre csökkentsük.

Kizárólag a REACH rendeletnek megfelelő anyagokat és alkatrészeket használunk.

Betartjuk a jelenleg hatályos környezetvédelmi jogszabályokat, a WEEE- és a RoHS-irányelvet.

1.3.1 Termékspecifikus szabványok

A terméket bevizsgálták, és megállapították, hogy teljesíti a villamos hajtású kerekesszékekre, robogókra és töltőberendezéseikre vonatkozó EN 12184 szabvány, valamint az összes kapcsolódó szabvány előírásait.

Ha megfelelő világítással el van látva, akkor a termék közúti közlekedésre is használható.

A helyi szabványokról és előírásokról az Invacare helyi forgalmazójától kaphat további tájékoztatást. A címek e dokumentum végén találhatóak.

1.4 Használhatóság

Csak akkor használja a motoros kerekesszéket, ha az tökéletesen üzemképes. Ellenkező esetben veszélyeztetheti saját és mások testi épségét.

A következő lista nem a teljesség igényével készült. Mindössze arra szolgál, hogy bemutasson néhány olyan helyzetet, amely befolyásolhatja a motoros kerekesszék használhatóságát.

Bizonyos esetekben haladéktalanul be kell fejeznie a motoros kerekesszék használatát. Más helyzetekben lehetősége van arra, hogy motoros kerekesszékekkel eljusson a fogalmazóhoz.

Haladéktalanul be kell fejeznie a motoros kerekesszék használatát a következő esetben:

- váratlan viselkedés a vezetés során,
- fékhiba.

Haladéktalanul fel kell keresnie egy hivatalos Invacare-szolgáltatót, ha a motoros kerekesszék használatát a következők korlátozzák:

- a világítási rendszer (ha fel van szerelve) meghibásodása vagy helytelen működése,
- a fényszórók működési hibái,
- kopott futófelület vagy elégtelen gumiabroncsnyomás,
- a karfák sérülése (például szakadt párna),
- a lábtámasztartó sérülése (például hiányzó vagy szakadt sarokpánt),
- a teströgzítő öv sérülése,
- a botkormány sérülése (a botkormány nem állítható „üres” helyzetbe),
- sérült, megsavarodott, becsípődött vagy tartójukból kiszabadult kábelek,
- a motoros kerekesszék elsodródása fékezéskor
- a motoros kerekesszék oldalra húzása haladáskor,
- szokatlan hangok előfordulása.

Vagy ha úgy érzi, hogy valami nem megfelelően működik a motoros kerekesszéken.

1.5 A jótállásra vonatkozó információk

A termékre az egyes országokban érvényes általános szerződési feltételeknek megfelelően gyártói szavatosságot vállalunk.

Garanciális igényel kizárólag azon a forgalmazón keresztül lehet fellépni, amelytől a terméket beszerezték.

1.6 Élettartam

A termék élettartamát öt évre becsüljük, feltéve, hogy szigorúan az ebben a használati utasításban ismertetett rendeltetésének megfelelően, az összes karbantartási és javítási előírást betartva használják. A becsült élettartam a termék gondos használata és megfelelő karbantartása mellett meghosszabbodhat, feltéve, hogy a műszaki és a tudományos fejlődés nem jelent műszaki korlátokat. Az élettartam szélsőséges vagy helytelen használatnál jelentősen csökkenhet. Az a tény, hogy megbecsültük a termék élettartamát, nem képez kiegészítő jótállást.

1.7 A felelősség korlátozása

Az Invacare nem vállal felelősséget olyan károkért, amelyek a következőkből erednek:

- a használati útmutatóban foglaltak be nem tartása,
- helytelen használat,
- természetes elhasználódás,
- a vásárló vagy egy harmadik fél általi helytelen összeszerelés vagy beállítás,
- műszaki módosítások,
- illetéktelen módosítások és/vagy nem megfelelő pótalkatrészek használata.

2 Biztonság

2.1 Általános biztonsági megjegyzések



FIGYELMEZTETÉS!

Súlyos sérülés vagy anyagi kár veszélye

A termék nem megfelelő használata személyi sérülést vagy anyagi kárt okozhat.

- Ha nem érti a figyelmeztetéseket, intelmeket vagy utasításokat, akkor vegye fel a kapcsolatot egy egészségügyi szakdolgozóval vagy szolgáltatóval, mielőtt megpróbálná használatba venni ezt a berendezést.
- Ne használja se ezt a terméket, se semelyik külön megvásárolható berendezést anélkül, hogy előbb végig ne olvasta és tökéletesen meg ne értette volna ezeket az utasításokat és a termékhez vagy a külön megvásárolható berendezéshez mellékelte más, a használatukra vonatkozó anyagokat, például a használati útmutatót, a szervizkönyvet vagy az utasításokat tartalmazó lapot.



VESZÉLY!

Halál, súlyos személyi sérülés vagy az eszköz károsodásának veszélye

A kárpitozott ülésrendszerre ejtett égő cigaretta tüzet okozhat, amelynek következménye halál, súlyos sérülés vagy az eszköz károsodása lehet. Különösen azoknál fordulhat elő halál vagy súlyos sérülés az ilyen tüzekből és az őket kísérő füstből adódóan, akik a motoros kerekesszékekben ülnek, mert előfordulhat, hogy ők nem képesek elhagyni a motoros kerekesszéket.

- TILOS dohányozni a motoros kerekesszék használatában!



FIGYELMEZTETÉS!

Súlyos sérülés vagy anyagi kár veszélye

Súlyos sérülés vagy kár keletkezhet, ha a motoros kerekesszéket nyílt láng vagy éghető anyagok közelében tárolja vagy használja.

- Ne tárolja és ne használja a motoros kerekesszéket nyílt láng vagy éghető anyagok közelében!



FIGYELMEZTETÉS!

Sérülés vagy károsodásának veszélye áll fenn, ha a motoros kerekesszék véletlenül elindul

- Kapcsolja ki a motoros kerekesszéket a fel- és leszállás előtt, illetve ormóttan tárgyak kezelésekor.



- A hajtás szétkapcsolásakor a hajtáson belüli fék hatástalanná válik. Emiatt azt javasoljuk, hogy a motoros kerekesszéket a kísérő csak vízszintes felületen tolja, emelkedőn vagy lejtőn ne. Soha ne hagyja a motoros kerekesszéket szétkapcsolt motorral emelkedőn vagy lejtőn! A motoros kerekesszék tolása után mindig azonnal kapcsolja vissza a motorokat (lásd 5.9 A motoros kerekesszék tolása szabadonfutó kerekes üzemmódban, 32. oldal).



FIGYELMEZTETÉS!

Sérülésveszély, anyagi kár vagy halál veszélye

A nem megfelelő felügyelet vagy karbantartás személyi sérülést, anyagi kárt vagy halált okozhat, mert ennek következtében alkatrészeket vagy anyagokat nyelhetnek le, vagy ilyenek okozhatnak fulladást.

- A gyerekeket, a házi kedvenceket és a csökkent fizikai vagy mentális képességekkel rendelkező személyeket szoros felügyelet alatt kell tartani.



FIGYELMEZTETÉS!

Halál, súlyos személyi sérülés vagy az eszköz károsodásának veszélye

Csapdába esés és fojtás veszélye, ha laza személyes tárgyak (pl. ékszerek, sálak) beakadnak a mozgó vagy kiálló részekbe.

- Győződjön meg arról, hogy nem érnek laza tárgyak a motoros kerekesszék mozgó részeihez, pl. a kerekekhez vagy a motoros ülés elemekhez.
- Tartsa távol a kezét, a ruházatát és minden más tárgyat a kerekektől vagy a motoros ülés elemektől, amikor azok működésben vannak.



- Azonnal kapcsolja ki a motoros kerekesszéket, hogy minden esetleges mozgást megállítsa.



FIGYELMEZTETÉS!

Halál, súlyos személyi sérülés vagy az eszköz károsodásának veszélye

Ha nem megfelelően vezetik a kábeleket, azok rátekeredhetnek más alkatrészekre vagy a használóra, felborulást vagy fulladást okozhatnak, ennek eredménye pedig halál, súlyos személyi sérülés vagy, anyagi kár keletkezhet.

- Győződjön meg arról, hogy az összes kábel megfelelően van vezetve és rögzítve.
- Ügyeljen arra, hogy az esetlegesen túl hosszú kábelből képződött hurok ne nyúljon ki a kerekesszékből.



FIGYELMEZTETÉS!

Sérülésveszély, ha a motoros kerekesszéket akkor használják, amikor gyógyszer vagy alkohol hatása hátrányosan befolyásolja annak működtetési képességét

- Soha ne vezesse a motoros kerekesszéket gyógyszer vagy alkohol hatása alatt! Ha szükséges, a motoros kerekesszéket ilyenkor megfelelő fizikai és szellemi állapotban lévő kísérőnek kell működtetnie.

**FIGYELMEZTETÉS!**

Sérülésveszély, ha a motoros kerekesszéket menet közben kikapcsolják például a be-kikapcsoló gomb megnyomásával vagy valamelyik kábel leválasztásával, mivel ez hirtelen, blokkoló megállást okoz

- Ha vészfékezésre van szükség, egyszerűen engedje el a botkormányt; ekkor a jármű megáll (további tudnivalókat a vezérlőkonzol használati utasítása tartalmaz).



- Másik megoldásként szállítólapos felvonó is használható. Győződjön meg arról, hogy a motoros kerekesszék és utasa együttes tömege nem haladja meg a szállítólapos felvonó, a csörlő vagy más használt eszköz megengedett legnagyobb terhelési tömegét.

**FIGYELMEZTETÉS!**

Sérülésveszély, ha a motoros kerekesszéket úgy helyezik járműbe, hogy az utas benne ül

- Mindig érdemesebb a motoros kerekesszéket úgy járműbe helyezni, hogy az utas nem ül benne.
- Ha a motoros kerekesszéket utasával együtt rámpán kell a járműbe feljuttatni, győződjön meg arról, hogy a rámpa mereksége nem haladja meg a névleges biztonságos mértéket (lásd: *10.1 Műszaki adatok, 58. oldal*).
- Ha a motoros kerekesszéket utasával együtt a névleges biztonságos mértéket (lásd: *10.1 Műszaki adatok, 58. oldal*) meghaladó merekségű rámpán kell a járműbe feljuttatni, akkor csörlőt kell használni. Így egy kísérő személy biztonságosan felügyelheti a műveletet, és segíthet annak során.

**FIGYELMEZTETÉS!**

A motoros kerekesszékből való kiesés veszélye

- Ne csússzon előre az ülésen, ne hajoljon ki előre a térdei között, ne hajoljon hátra a háttámla fölött például egy tárgy eléréséhez.
- Ha teströgzítő öv van felszerelve, azt a motoros kerekesszék minden használatánál megfelelően be kell állítani, és használni kell.
- Másik ülésre való átüléskor állítsa a motoros kerekesszéket a lehető legközelebb az új ülőhelyhez.

**VIGYÁZAT!**

Sérülésveszély a helyváltoztatást segítő eszköz megengedett legnagyobb terhelésének túllépésekor

- Ne terhelje túl a helyváltoztatást segítő eszközt (lásd: *10.1 Műszaki adatok, 58. oldal*).
- A motoros kerekesszék egyetlen olyan utas használatára készült, akinek testtömege nem haladja meg az eszköz megengedett legnagyobb terhelését. Soha ne használja a motoros kerekesszéket egynél több személy szállítására.



VIGYÁZAT!

Sérülésveszély helytelen emeléskor vagy nehéz alkatrészek leesésekor

- A motoros kerekesszék alkatrészeinek (különösen az akkumulátoroknak) a karbantartásakor, javításakor vagy emeléskor vegye figyelembe azok tömegét. Mindig ügyeljen a helyes emelési testtartásra, és szükség esetén kérjen segítséget.



VIGYÁZAT!

A mozgó alkatrészek jelentette sérülésveszély

- Ügyeljen arra, hogy a motoros kerekesszék mozgó alkatrészei, például a kerekek vagy az emelőmodulok (ha vannak) egyike ne okozzanak sérülést, különösen ha gyerekek vannak a közelben.



VIGYÁZAT!

Forró felületek okozta sérülés veszélye

- Ne hagyja a motoros kerekesszéket hosszabb ideig a tűző napon. A fémből készült alkatrészek és felületek, például az ülés és a karfák felforrósodhatnak.



VIGYÁZAT!

Tűz vagy leállás veszélye a csatlakoztatott elektromos berendezések miatt

- Ne csatlakoztasson a motoros kerekesszékhez olyan elektromos berendezést, amelyet az Invacare nem hitelesített kifejezetten az adott célra való használatra. Minden villamossági szerelést az Invacare hivatalos szolgáltatójával végeztesen el.

2.2 Az elektromos rendszerre vonatkozó biztonsági tájékoztatás



FIGYELMEZTETÉS!

Halál, súlyos személyi sérülés vagy az eszköz károsodásának veszélye

A motoros kerekesszék helytelen használata az eszköz füstölését, szikrázását vagy kigyulladását okozhatja. A tűz miatt halál, súlyos sérülés vagy károsodás következhet be.

- A motoros kerekesszéket KIZÁRÓLAG rendeltetésének megfelelően használja.
- Ha a motoros kerekesszék füstölni, szikrázni vagy égni kezd, AZONNAL fejezze be a használatát, és keressen szervizt.



FIGYELMEZTETÉS!

Halál vagy súlyos sérülés veszélye

Az áramütés halált vagy súlyos sérülést okozhat

- Az áramütés elkerülése érdekében vizsgálja meg, nem szakadt vagy kopott-e a dugasz és/vagy kioltosodott a vezeték. A szakadt vagy kopott vezetéket azonnal cserélje ki.



FIGYELMEZTETÉS!

Halál vagy súlyos sérülés veszélye

E figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása elektromos rövidzárlatot okozhat, amelynek következménye halál, súlyos sérülés vagy az elektromos rendszer károsodása lehet.



- A POZITÍV (+) PIROS akkumulátorkábelt a POZITÍV (+) akkumulátorpólus(ok)hoz KELL csatlakoztatni.
- A NEGATÍV (–) FEKETE akkumulátorkábelt a NEGATÍV (–) akkumulátorpólus(ok)hoz KELL csatlakoztatni.
- SOHA ne hagyja, hogy bármelyik szerszám vagy bármelyik akkumulátorkábel egyidejűleg MINDKÉT akkumulátorpólushoz hozzáérjen! Ekkor elektromos rövidzárlat keletkezhet, amely súlyos sérülést vagy károsodást okozhat.
- Helyezzen védősapkát a pozitív és a negatív akkumulátorpólusra.
- Haladéktalanul cserélje ki a kábelt, ha a szigetelése sérült.
- NE távolítsa el az olvadóbiztosítékot vagy a rögzítőelemet a POZITÍV (+) piros akkumulátorkábel rögzítőcsavarjáról.



FIGYELMEZTETÉS!

Halál, súlyos személyi sérülés vagy az eszköz károsodásának veszélye

A víz vagy más folyadék hatása miatt korrodált elektromos alkatrészek halált, súlyos sérülést vagy károsodást okozhatnak.

- Csökkentse a lehető legkisebbre az elektromos alkatrészek víznek és/vagy más folyadékoknak való kitettségét.
- A korrózió miatt sérült elektromos alkatrészeket azonnal ki KELL cserélni.
- A víznek/folyadéknak gyakran kitett motoros kerekesszékeknél az elektromos alkatrészek gyakoribb cseréjére lehet szükség.



FIGYELMEZTETÉS!

Tűzveszély

A bekapcsolt lámpák hőt fejlesztenek. Ha a lámpákat textilneművel, például ruhával takarja le, a ruhaanyag meggyulladhat.

- SOHA ne takarja le a világítási rendszert ruhaneművel!



FIGYELMEZTETÉS!

Halál, súlyos személyi sérülés vagy az eszköz károsodásának veszélye oxigénrendszerek szállítása esetén

Oxigénnel dúsított levegőben a ruhaneműk és más, egyébként nem égő anyagok könnyen meggyulladnak és hevesen égnek.

- Naponta ellenőrizze, hogy nem szivárognak-e az oxigén-csővezetékek, a palacktól kezdve egészen az oxigén felhasználási helyéig, és óvja őket az elektromos szikráktól és mindentől, ami tüzet okozhat.



FIGYELMEZTETÉS!

Sérülésveszély vagy az eszköz károsodásának veszélye rövidzárlat esetén

A tápegységmodulhoz csatlakoztatott kábeleken levő érintkezőtüskék még a rendszer kikapcsolt állapotában is feszültség alatt állhatnak.

- A feszültség alatt álló érintkezőjű kábeleket csatlakoztatni vagy rögzíteni kell, illetve le kell őket takarni (az áramot nem vezető anyaggal), hogy ne legyenek kitéve az emberekkel vagy esetleg elektromos rövidzárlatot okozó anyagokkal való érintkezés veszélyének.



- Amikor feszültség alatt lévő érintkezőtüskékkel rendelkező kábelt kell leválasztani, például amikor biztonsági okokból le kell választani a buszkábelt a vezérlőkonzollról, akkor feltétlenül rögzítse vagy takarja le (az áramot nem vezető anyaggal) az érintkezőtüskéket.



ÉRTESÍTÉS!

Az elektromos rendszer hibája szokatlan viselkedéshez vezethet, például előfordulhat, hogy a lámpák folyamatosan világítanak, esetleg egyáltalán nem világítanak, vagy zaj hallható a mágneses fékekből.

- Hiba esetén kapcsolja ki, majd újra be a vezérlőkonzolt.
- Ha a hiba továbbra is tapasztalható, akkor válassza le vagy távolítsa el az áramforrást. A motoros kerekesszék típusától függően vagy ki lehet venni az akkumulátort, vagy le lehet választani a tápegységmodulról. Ha nem biztos abban, hogy melyik kábelt kell lehúzni, kérdezze meg a szállítótól.
- Mindenképpen vegye fel a kapcsolatot a szállítóval.

2.3 Az elektromágneses interferenciára vonatkozó biztonsági tudnivalók

Ez a motoros kerekesszék a nemzetközi szabványok szerint sikeresen tesztelve lett az elektromágneses zavarásra (EMI) vonatkozó előírásoknak való megfelelés szempontjából. Az elektromágneses mezők azonban, például amelyeket a rádió- és televízióadók és mobiltelefonok állítanak elő, befolyásolhatják a motoros kerekesszékek működését.

A motoros kerekesszékeinkben alkalmazott elektronika is kelthet gyenge elektromágneses zavart, amely azonban a jogszabály által megengedett tűrésen belül marad. A fenti okok miatt fontos a következő elővigyázatosságok betartása:



FIGYELMEZTETÉS!

Hibás működés veszélye elektromágneses interferencia miatt

- A motoros kerekesszék bekapcsolt állapotában ne kapcsoljon be és ne használjon hordozható adó-vevőket és távközlési eszközöket (például rádió adó-vevőt vagy mobiltelefon).
- Igyekezzen elkerülni az erős rádió- és televízióadók környékét.
- Ha a motoros kerekesszék magától mozgásba jön, vagy kioldanak a fékek, haladéktalanul kapcsolja ki a kerekesszéket.
- Elektromos kiegészítőkkel / opciókkal és más alkatrészekkel való bővítéskor vagy bármilyen módon történő módosításakor a motoros kerekesszék érzékenyebbé válhat az elektromágneses zavarokra. Ne feledje, hogy nincs biztos módszer annak meghatározására, hogy az ilyen módosítások milyen hatással lesznek az elektronikus rendszer zavarvédelmére.
- Jelentse a gyártónak a motoros kerekesszék minden nem szándékolt mozgását vagy az elektromos fékek kioldását.

2.4 A hajtott és a szabadonfutó kerekes üzemmódra vonatkozó biztonsági tudnivalók



VESZÉLY!

Halál, súlyos személyi sérülés vagy az eszköz károsodásának veszélye

A hibásan működő botkormány szándékolatlan/téves mozgást okozhat, ez pedig halált, súlyos sérülést vagy károsodást eredményezhet

- Szándékolatlan/téves mozgás esetén azonnal állítsa le a kerekesszéket, és forduljon szakképzett szerelőhöz!



FIGYELMEZTETÉS!

Súlyos sérülés vagy az eszköz károsodásának veszélye

A helytelen elhelyezkedés miatt dőlés vagy kanyarodás közben a kerekesszék előreborulhat, ami súlyos sérülést vagy károsodást okozhat

- A motoros kerekesszék stabilitásának és megfelelő működésének biztosítása érdekében mindig meg kell tartani a helyes egyensúlyt. A motoros kerekesszéket úgy terveztük, hogy a normál napi tevékenységek során függőleges és stabil maradjon, amíg Ön NEM mozdul túl a súlypontján.
- NE hajoljon ki előre a motoros kerekesszékbe a karfa hosszan túlra!
- NE próbálja meg elérni a tárgyakat, ha ehhez előre kellene csúsznia az ülésben, és ne próbáljon meg felvenni semmit sem a földről úgy, hogy térdei között lenyúl érte!



FIGYELMEZTETÉS!

Meghibásodás veszélye kedvezőtlen időjárási körülmények között, azaz extrém hidegben, elszigetelt területen

- Ha Ön mozgásában súlyosan korlátozott, akkor azt javasoljuk, hogy szélsőséges időjárás esetén NE próbáljon meg útra kelni kísérő nélkül.



FIGYELMEZTETÉS!

Sérülésveszély a motoros kerekesszék felborulása miatt

- Csak legfeljebb a maximális biztonságos emelkedésű, illetve lejtésű emelkedőkön és lejtőkön szabad haladni (lásd: *10.1 Műszaki adatok, 58. oldal*).
- Emelkedőre való felhajtás előtt mindig állítsa vissza az ülés háttámláját függőleges helyzetbe, illetve döntse vissza az ülést függőleges helyzetbe. Javasoljuk, hogy lejtőn történő lehajtás előtt kissé döntse hátra az ülés háttámláját, illetve kissé döntse hátra az ülést (ha lehet).
- A csúcssebességnek mindig legfeljebb a 2/3-ával haladjon lejtőn lefelé.
- Lejtőn és emelkedőn kerülje a hitelen fékezést és a hirtelen gyorsítást.
- Ha lehetséges, ne haladjon nedves, csúszós, jeges és olajos felületen (például hóban, kavicsos úton, jégen stb.), ahol könnyen elveszítheti a jármű feletti uralmát, különösen lejtőn és emelkedőn. Az ilyen felületek közé tartoznak bizonyos festett vagy másként kezelt fafelületek is. Ha mindenképp ilyen felületen kell haladnia, akkor azt lassan és a lehető legóvatosabban tegye.



- Lejtőn és emelkedőn soha ne próbáljon meg akadályt leküzdeni.
- A motoros kerekesszékek soha ne próbáljon meg lépcsősoron fel- vagy lemenni.
- Akadályok leküzdésekor mindig vegye figyelembe a leküzdhető akadályok maximális magasságát és az akadályok leküzdésére vonatkozó információkat (lásd *5.6 Akadályok leküzdése, 30. oldal*).
- Amikor halad a motoros kerekesszékekkel, kerülje a súlypont-áthelyeződést, a hirtelen mozdulatokat a botkormánnyal, valamint a hirtelen irányváltotást.
- Soha ne használja a motoros kerekesszéket egynél több személy szállítására.
- Ne lépje túl a megengedett legnagyobb terhelést, illetve a tengelyenkénti megengedett legnagyobb terhelést (lásd: *10.1 Műszaki adatok, 58. oldal*).
- Ne feledje, hogy ha menet közben vált másik sebességfokozatra a motoros kerekesszéken, akkor a motoros kerekesszék lefékez vagy felgyorsul.



FIGYELMEZTETÉS!

Sérülésveszély áll fenn, ha akadálnak ütközik, amikor keskeny helyen, például ajtón, bejáraton halad át

- Keskeny helyen a leglassabb sebességfokozatban és megfelelő óvatossággal haladjon át.



FIGYELMEZTETÉS!

Sérülésveszély

Ha a motoros kerekesszék felemelhető lábtámasszal rendelkezik, akkor személyi sérülés keletkezhet és megrongálódhat a motoros kerekesszék, ha a motoros kerekesszékekkel felemelt lábtámasszal halad.

- Annak elkerülése érdekében, hogy a motoros kerekesszék súlypontja szándékolatlanul előretolódjon (különösen lejtőn lefelé történő haladásakor), és hogy az eszközt megóvja a károsodástól, normál haladás során a felemelhető lábtámasszokat mindig le kell engedni.



FIGYELMEZTETÉS!

Sérülésveszély, ha haladás közben lába lecsúszik a lábtartóról és a motoros kerekesszék alá szorul

- Mielőtt elindul a motoros kerekesszékekkel, mindig gondoskodjon arról, hogy lábait tökéletesen és biztonságosan a lábtartó lemezekre illeszkedjenek, és hogy mindkét lábtámasz megfelelően a helyére legyen rögzítve.



FIGYELMEZTETÉS!

Borulásveszélyre kell felkészülni, ha leszerelik a borulásgátlókat, ha megváltoztatják azok gyári helyzetét, illetve ha megsérülnek a borulásgátlók

- A borulásgátlókat csak akkor szabad leszerelni a motoros kerekesszékekről, amikor a motoros kerekesszéket tárolják vagy járműben szállítják.
- A használatban lévő motoros kerekesszéken mindig rajta kell lenniük a borulásgátlóknak.

**FIGYELMEZTETÉS!****Borulásveszély**

A borulásgátlók (stabilizálók) csak szilárd talajon hatásosak. A puha talajba, például a fűbe, a hóba és a sárba becsúszhatnak, ha rájuk nehezedik a motoros kerekesszék. Ekkor megszűnik a hatásuk, és a motoros kerekesszék felborulhat.

- Puha talajon – különösen lejtőn és emelkedőn – csak nagyon óvatosan haladjon. Közben pedig fokozottan figyelje a motoros kerekesszék borulási stabilitását.

2.5 Biztonsági információk az ápoláshoz és karbantartáshoz

**FIGYELMEZTETÉS!****Halál, súlyos személyi sérülés vagy az eszköz károsodásának veszélye**

A motoros kerekesszéken a használók/ápolók vagy képzetlen szerelők által végrehajtott nem megfelelő javítási vagy szervizelési műveletek halált, súlyos sérülést vagy károsodást okozhatnak.

- NE kíséreljen meg végrehajtani olyan karbantartási munkát, amely nem szerepel ebben a használati útmutatóban! Az ilyen javítást vagy szervizmunkát szakképzett szerelőnek KELL végrehajtania. Forduljon a szállítóhoz vagy az Invacare szakemberéhez.

**VIGYÁZAT!****Balesetveszély és a jótállás elvesztésének veszélye elégtelen karbantartás esetén**

- Biztonsági okokból és az észre nem vett kopásból származó balesetek elkerülése érdekében fontos, hogy ezen a motoros kerekesszéken szokásos használati körülmények esetén évente felülvizsgálatot hajtsanak végre (az ellenőrzési tervet lásd a szervizkönyvben).
- Nehéz használati körülmények esetén – például napi közlekedés meredek lejtőkön, illetve az egészségügyben, ahol gyakran változnak a motoros kerekesszék használói – ajánlott köztes ellenőrzéseket végrehajtani a fékeken, a tartozékokon/opciókon és a futóművön.
- Ha a motoros kerekesszéket közúton használják, a vezető felelőssége annak biztosítása, hogy az eszköz megbízhatóan üzemeltethető állapotban legyen. A motoros kerekesszék nem megfelelő vagy elhanyagolt ápolása és karbantartása a gyártó felelősségének korlátozását vonja maga után.

2.6 A motoros kerekesszék megváltoztatására és módosítására vonatkozó biztonsági tájékoztatás

**A motoros kerekesszék CE-jelölése:**

- A megfelelőségi értékelés/CE-jelölés a vonatkozó hatályos előírásoknak való megfelelés alapján került a termékre, és kizárólag a teljes termékre vonatkozik.

- A CE jelölés érvényét veszti, ha a termék alkatrészeit vagy tartozékait/opcióit olyanokra cserélik, vagy ha a terméket olyan további alkatrészekkel vagy tartozékokkal/opciókkal látják el, amelyeket az Invacare nem hagyott jóvá ehhez a termékhez.
- Ebben az esetben az alkatrészeket, illetve tartozékokat/opciókat kicserélő vagy felszerelő vállalatot terheli a felelősség a megfelelőségi értékelés / CE jelölés tekintetében, illetve a motoros kerekesszék speciális kialakítású motoros kerekesszékként való bejegyeztetése, valamint a megfelelő dokumentáció vonatkozásában.



FIGYELMEZTETÉS!

Súlyos sérülés vagy az eszköz károsodásának veszélye

Helytelen vagy nem megfelelő pótalkatrészek használata személyi sérülést vagy károsodást okozhat.

- A pótalkatrészeknek ugyanolyanoknak KELL lenniük, mint az eredeti Invacare gyártmányú alkatrészeknek.
- A helyes pótalkatrészek megrendelése érdekében mindig adja meg a kerekesszék sorozatszámát.



VIGYÁZAT!

Sérülés és a motoros kerekesszék károsodásának veszélye nem jóváhagyott alkatrészek és tartozékok / opciók miatt

Az olyan ülések, bővítések és tartozékok / opciók, amelyeket az Invacare nem hagyott jóvá az ezzel a motoros kerekesszékkal való használatra, befolyásolhatják a motoros kerekesszék borulási stabilitását, és növelhetik a borulásveszélyt.



- Kizárólag olyan üléseket, bővítéseket és tartozékokat/opciókat használjon, amelyeket az Invacare jóváhagyott ehhez a motoros kerekesszékhez. Az olyan ülések, amelyeket az Invacare nem hagyott jóvá az ezzel a motoros kerekesszékkal való használatra, bizonyos körülmények között nem felelnek meg az érvényes szabványoknak, és növelhetik a gyúlékonyságot és a bőrirritáció veszélyét.
- Kizárólag olyan üléseket használjon, amelyeket az Invacare jóváhagyott ehhez a motoros kerekesszékhez.



VIGYÁZAT!

Sérülés és a motoros kerekesszék károsodásának veszélye nem jóváhagyott alkatrészek és tartozékok / opciók miatt

Az olyan elektromos és elektronikus alkatrészek, amelyeket az Invacare nem hagyott jóvá az ezzel a motoros kerekesszékkal való használatra, tűzveszélyt okozhatnak, és elektromágneses károsodáshoz vezethetnek.

- Kizárólag csak olyan elektromos és elektronikus alkatrészeket használjon, amelyeket az Invacare jóváhagyott ehhez a motoros kerekesszékhez.
- Az olyan akkumulátorok, amelyeket az Invacare nem hagyott jóvá az ezzel a motoros kerekesszékkal való használatra, vegyi égési sérülést okozhatnak.
- Kizárólag olyan akkumulátorokat használjon, amelyeket az Invacare jóváhagyott ehhez a motoros kerekesszékhez.

**VIGYÁZAT!**

Sérülésveszély és a motoros kerekesszék károsodásának veszélye nem jóváhagyott háttámla használatakor

Az olyan utólagosan beépített háttámla, amelyet az Invacare nem hagyott jóvá az ezzel a motoros kerekesszékekkel való használatra, túlterhelheti a háttámla csövét, és így növeli a sérülésveszélyt és a motoros kerekesszék károsodásának veszélyét.

- Forduljon az Invacare márkakereskedőjéhez, amely kockázatelemzést, számításokat, stabilitás-ellenőrzést stb. hajt végre annak megállapításához, hogy a háttámla biztonságosan használható-e.

**Fontos tudnivalók a karbantartáshoz szükséges szerszámokról**

Az ebben a használati útmutatóban ismertetett egyes karbantartási munkákat a használó is minden nehézség nélkül el tudja végezni, ha rendelkezik a megfelelő szerszámokkal. Ha nem rendelkezik megfelelő szerszámokkal, nem javasoljuk, hogy megkísérelje elvégezni az adott munkát. Ebben az esetben feltétlenül forduljon erre jogosult szakműhelyhez.

2.7 Az ülésemelővel ellátott motoros kerekesszékekre vonatkozó biztonsági tudnivalók

**FIGYELMEZTETÉS!**

A mozgó alkatrészek jelentette sérülésveszély

- Ügyeljen arra, hogy soha ne szoruljon semmi a megemelt emelő alá.



- Ügyeljen arra, hogy se Ön, se senki más ne sérüljön meg amiatt, hogy a megemelt ülés alá teszi a kezét, lábát vagy egyéb testrészét.
- Amennyiben nem tudja ellenőrizni az ülés alatti részt, pl. mozgáskorlátozottság miatt, egyszer forgassa körbe a kerekesszéket saját tengelye körül, mielőtt az ülést leengedné. Így megbizonyosodhat arról, hogy senki sincs a veszélyzónában.

**VIGYÁZAT!**

Az emelőmodul hibás működésének veszélye

- Rendszeres időközönként ellenőrizze, hogy nem kerültek-e idegen tárgyak az emelőmodulba, és nincs-e rajta látható sérülés, valamint hogy a villamos dugaszok szilárdan vannak-e bedugva az aljzatukba.

**VIGYÁZAT!**

A motoros kerekesszék károsodása az emelőoszlop egyoldalú terhelése miatt

- Egyoldalú terhelés akkor fordulhat elő, ha az ülés meg van emelve vagy meg van döntve. Emelkedőre történő felhajtás előtt mindig állítsa vissza az ülés háttámláját függőleges helyzetbe, a megdöntött ülést pedig vízszintes helyzetbe. Soha ne tegye ki az emelő rúdját folyamatos egyoldalú terhelésnek. Az ülés emelési és döntési funkciója csak további nyugalmi helyzetek biztosítására szolgál.



VIGYÁZAT!

Sérülésveszély a motoros kerekesszék felborulása miatt

- Soha lépje túl a maximális megengedhető terhelést (lásd *10.1 Műszaki adatok, 58. oldal*).
- Amikor az ülés meg van emelve, kerülje a veszélyes menethelyzeteket, például az akadályok (pl. járdaszegély) leküzdését, illetve a meredek lejtőn történő lefelé vagy felfelé haladást.
- Ha az ülés meg van emelve, ne hajoljon ki belőle.
- Legalább havonta egyszer ellenőrizze az emelőmodult, hogy helyesen működik-e a sebességkorlátozó funkciója, amely csökkenti a motoros kerekesszék sebességét, amikor az ülés meg van emelve (lásd ülésrendszer használati útmutatója). Ha nem úgy működik, ahogy kellene, azonnal értesítse a hivatalos szolgáltatót.



Fontos tudnivaló a megemelt ülés esetén való sebességcsökkentésről

Ha az ülést egy bizonyos pont fölé emelték, a meghajtó elektronika jelentős mértékben csökkenti a kerekesszék sebességét. Ha be van kapcsolva a sebességcsökkentés, a haladási üzemmóddal csak kisebb mozgásokat lehet végrehajtani a motoros kerekesszékkal, az ilyenkor normál haladásra nem alkalmas. A normál közlekedéshez engedje le az emelőt addig, amíg a sebességcsökkentés ismét kikapcsol, a részleteket lásd az ülés kézikönyvének *Haladás- és üléskorlátozások* című fejezetében.

3 A termék áttekintése

3.1 Rendeltetés

3.1.1 Termék leírása

Az TDX RX egy hátsókerék-hajtású motoros kerekesszék, amelyet számos konfigurációval lehet felszerelni.

3.1.2 Célfelhasználók

Ez a motoros kerekesszék olyan járásban korlátozott felnőttek és serdülők számára készült, akik megfelelő látásuk, valamint fizikai és szellemi állapotuk alapján képesek villamos hajtású motoros kerekesszék használatára.

3.1.3 Javallatok

A motoros kerekesszék használata a következő esetekben javasolt:

- Az alapvető szükségletek szempontjából a járásban teljesen vagy jelentősen korlátozottak számára a lakásban történő mozgáshoz.
- A lakóhely elhagyásának igénye levegőzéshez rövid utat téve, vagy a lakóhely közelében lévő helyek elérése a mindennapi teendők végzéséhez.

Motoros kerekesszék biztosítása javasolt belső és külső használatra, ha a kézzel hajtott kerekesszékek a rokkantság miatt már nem használhatók, de a villanymotoros hajtású eszköz megfelelő működtetése még megoldható.

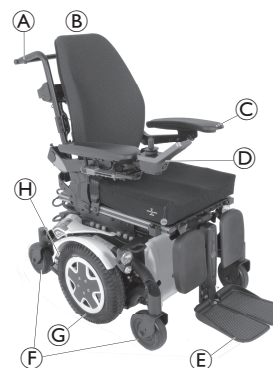
Ellenjavallatok

Nincs ismert ellenjavallat.

3.2 Típusbesorolás

Ez a jármű az EN 12184 szabvány szerint **B osztályú mozgássegítő termékként** lett besorolva (beltéri és kültéri használatra). Ennek megfelelően elég kis méretű és elég mozgékony az épületen belüli használatához, ugyanakkor számos akadály leküzdésére képes szabadtéri használat esetén.

3.3 A kerekesszék főbb részei



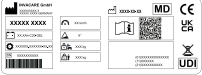
Ⓐ Toló fogantyú Ⓔ Lábtámasz

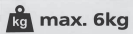
Ⓑ Fejtámla (opcionális) Ⓕ Görgőkerekek

Ⓒ Karfa Ⓖ Hajtókerék

Ⓓ Vezérlőkonzol Ⓖ Kapcsolókar

3.4 Címkék a terméken

 The diagram shows a side view of the wheelchair. Labels are as follows: A: Right side panel B: Seat cushion C: Backrest D: Front wheel E: Rear wheel F: Footrest G: Armrest H: Headrest	(A)	 A bal és középső téglalap és a keresztléc színe piros. A jobb oldali téglalap színe zöld.	Ha a motoros kerekesszék tálcával rendelkezik, akkor azt feltétlenül le kell venni és biztonságosan el kell helyezni, amikor a motoros kerekesszéket járművön szállítják.
	(B)	 A termékcímkén megjelenő szimbólum háttere piros.	A maximális sebességet jelző címke a vezérlőkonzolon. A maximális sebesség 3 km/h-ra csökkentve.
	(C)	 ISO 7176-19	A rögzítési pontok azonosítása előtt és hátul: Ha a szimbólum világossárga matricán látható, akkor a rögzítési pont alkalmas arra, hogy a motoros kerekesszéket úgy rögzítsék a járműben, hogy az a jármű üléseként legyen használható.
	(D)	 A termékcímkén megjelenő négyzetek és az áthúzás színe piros.	Az ülésemelő használatára vonatkozó figyelmeztetés. A részleteket lásd alább.
	(E)		Azonosító címke a váz jobb oldalán. A részleteket lásd alább.

	F		A kapcsolókar vezetési és tolási helyzetének azonosítása (a képen csak a jobb oldal látható). A részleteket lásd alább.
	G	 A termékcímkén megjelenő szimbólum háttere kék. A termékcímkén megjelenő áthúzott kör színe piros.	Figyelmeztetés arra, hogy a motoros kerekesszék nem használható jármű üléseként. Ez a motoros kerekesszék nem felel meg az ISO 7176-19 szabvány előírásainak.
	H	 A termékcímkén megjelenő szimbólum háttere sárga.	Azoknak a pontoknak a jelzése, ahol a motoros kerekesszéken becsípheti az ujját.
	I	 A termékcímkén megjelenő szimbólum háttere sárga.	Annak jelzése, hogy a háttámlát ne terhelje meg több mint 6 kg-mal.

A címkéken szereplő szimbólumok magyarázata

	Gyártó		Egyedi eszközazonosító
	A gyártás dátuma		Az akkumulátor típusa
	Orvostechnikai eszköz		Gyári beállítások
	Európai megfelelés		Sorozatszám

	Megfelelőségértékelés az Egyesült Királyságban		Legnagyobb sebesség
	A QR kód a használati útmutató linkjét tartalmazza		Névleges biztonságos meredekség
	Olvassa el a használati útmutatót		Saját tömeg
	WEEE-megfelelőség		A használó legnagyobb testtömege

	Megemelt üléselő esetén ne hajoljon ki!		Megemelt üléselővel ne hajtson emelkedőre vagy lejtőre!
	Ügyeljen arra, hogy egyetlen testrésze se kerüljön a megemelt ülés alá!		Soha ne szállítson másik személyt!
	Megemelt üléselővel soha ne haladjon egyenetlen talajon!		
	Ez a szimbólum a kapcsolókar „Vezetés” helyzetét jelzi. Ebben az állásban a motor össze van kapcsolva a mechanikával, és a motoros fékek működőképesek. Haladhat a motoros kerekekkel. Ne feledje, hogy a haladáshoz mindig mindkét motort össze kell kapcsolni a mechanikával.		
	Ez a szimbólum a kapcsolókar „Tolás” helyzetét jelzi. Ebben az állásban a motor ki van iktatva, a motoros fékek pedig nem működnek. A motoros kerekszéket egy kísérő személy tolhatja, és a kerekek szabadon forognak. - Ne feledje, hogy távirányítót ki kell kapcsolni. - Lásd még 5.9 A motoros kerekszék tolása szabadonfutó kerekes üzemmódban, 32. oldal.		
	Olvassa el a használati útmutatót. Ez a szimbólum különböző címkéken és helyeken látható.		

3.5 Felhasználó bevitel

A motoros kerekesszék több különböző felhasználói beviteli eszköz valamelyikével lehet felszerelve. Az adott felhasználói beviteli eszköz egyes funkcióival és működtetésével kapcsolatos tudnivalókat az eszközhöz mellékelt használati utasítás tartalmazza.

3.6 Az ülésemelő

Az elektromos ülésemelő a vezérlőkonzolról működtethető. A további tudnivalókat a vezérlőkonzol kézikönyve tartalmazza.



Az ülésemelő 0 °C alatti hőmérsékleten történő használatára vonatkozó tájékoztatás

- Az Invacare gyártmányú motoros kerekesszékek olyan biztonsági berendezésekkel rendelkeznek, amelyek megakadályozzák az elektromos alkatrészek túlterhelését. Különösen fagyponthoz alatti üzemi hőmérsékleten ezek kb. 1 másodperces működés után leállítják az ülésemelő működtető tagját.
- Az ülésemelő ekkor a botkormány többszöri használatával, fokozatosan működtethető. Számos esetben ez elegendő hőt termel a működtető tag normális működéséhez.



Sebességkorlátozó

A sebességkorlátozó a motoros kerekesszék különböző kialakításai esetén másként viselkedik.

- Vagy: az ülésemelő olyan érzékelőkkel rendelkezik, amelyek csökkentik a motoros kerekesszék sebességét, amikor az ülésemelő egy adott pont fölé emeli az ülést.
- Vagy: ha a sebességkorlátozás be van kapcsolva, automatikusan kisebb sebességfokozat lesz beállítva (korlátozott állapot). A további tudnivalókat a vezérlőkonzol kézikönyve tartalmazza.
- A sebesség csökkentésével biztosítható a motoros kerekesszék borulás elleni stabilitása, és elkerülhető a személyi sérülés és a motoros kerekesszék károsodása.
- A normál sebesség újbóli eléréséhez engedje lejjebb az ülésemelőt, amíg ki nem kapcsolódik a korlátozott állapot vagy a sebességkorlátozás.
- Ha a motoros kerekesszék állal működtetett vezérlővel rendelkezik, akkor másképpen reagál a korlátozott állapotra. A további tudnivalókat az állal működtetett vezérlő kézikönyve tartalmazza.



VIGYÁZAT!

Borulásveszély, ha az ülésemelő felemelt helyzetében nem működnek a sebességkorlátozó érzékelők

- Ha úgy találja, hogy felemelt ülésemelőnél nem működik a sebességcsökkentő funkció, ne haladjon felemelt ülésemelővel, hanem azonnal vegye fel a kapcsolatot az Invacare hivatalos szolgáltatójával.

4 Tartozékok/opciók

4.1 Teströgzítő öv

A teströgzítő öv külön megvásárolható tartozék, amely felszerelhető a motoros kerekesszékre gyárilag, vagy felszereltethető utólag a hivatalos szolgáltatóval. Ha a motoros kerekesszék rendelkezik teströgzítő övvel, akkor a hivatalos szakszolgáltató tájékoztatja Önt annak használatáról.

A teströgzítő öv segít a motoros kerekesszék használojának a számára optimális ülő helyzetben maradni. A helyesen használt öv segít a használot szilárdan a számára kényelmes ülő helyzetben tartani a motoros kerekesszékben. Ez főleg olyan használok esetében lényeges, akiknek ülő helyzetben nem tökéletes az egyensúlyérzékük.



Azt javasoljuk, hogy mindig használja a teströgzítő övet, amikor a motoros kerekesszéket használja.

4.1.1 A teströgzítő övek típusai

A kerekesszékre gyárilag a következő típusú teströgzítő övek lehetnek felszerelve. Ha a kerekesszék az alább felsoroltaktól eltérő öv van felszerelve, ügyeljen arra, hogy megkapja a megfelelő felszerelést és használatot ismertető gyártói dokumentációt.

Mindkét oldalon állítható öv fém csattal



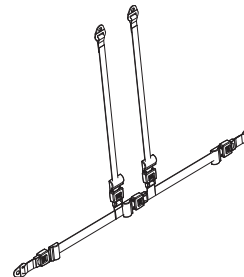
Az öv mindkét oldalon állítható. Ez azt jelenti, hogy megfelelő beállítással a csat középen maradhat.

Mindkét oldalon állítható öv műanyag csattal



Az öv mindkét oldalon állítható. Ez azt jelenti, hogy megfelelő beállítással a csat középen maradhat.

Mindkét oldalon állítható három fém csattal



A három mindkét oldalon állítható. Ez biztosítja, hogy a csat mindig középre kerülhessen.

4.1.2 A teströgzítő öv helyes beállítása



Az övnek elég szorosnak kell lennie ahhoz, hogy biztosítsa a kényelmes ülést és a test megfelelő ülőhelyzetben tartását.

1. Ügyeljen arra, hogy megfelelően üljön, azaz támaszkodjon a háttámlának, tartása egyenes és lehetőleg szimmetrikus legyen, ne dőljön előre vagy oldalt, és ne üljön az ülés valamelyik szélére.
2. Úgy helyezze el a teströgzítő övet, hogy csípőcsontjai az öv fölött könnyen kitapinthatóak legyenek.
3. Állítsa be az öv hosszúságát a fent ismertetett módszerek valamelyikével. Az övet úgy kell beállítani, hogy laposan tartott tenyere beférjen az öv és teste közé.

4. Ügyelni kell arra, hogy a csat lehetőleg középre kerüljön. Ehhez mindkét oldalon egyenlő arányban kell állítani a hosszúságon, amennyire csak lehetséges.
5. Hetente ellenőrizze az övet, hogy meggyőződjön annak megfelelő állapotáról, hogy nincs rajta sérülés vagy kopás, és hogy megfelelően rögzítve van a motoros kerekesszékhez. Ha az öv csak csavarkötéssel van rögzítve, ellenőrizni kell, hogy az nem lazult-e meg vagy oldódott-e ki. Az övekkel kapcsolatos karbantartási munkáról további tudnivalókat az Invacare vállalaton keresztül beszerezhető szervizkönyv tartalmaz.

4.2 A csomagtartó beállítása vagy leszerelése

! ÉRTESÍTÉS!

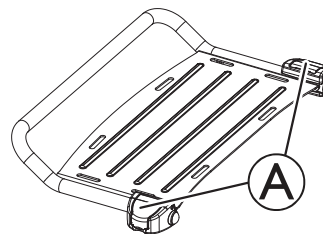
A kerekesszék alkatrészei megsérülhetnek, ha a csomagtartó nekiütődik az ülésnek az ülés dőlésszögének vagy a háttámlának a beállítása közben.

- Ügyeljen arra, hogy a csomagtartó ne érintkezzen az üléssel az ülés dőlésszögének vagy a háttámlának a beállítása közben.

! ÉRTESÍTÉS!

A csomagtartó eltörhet, ha túl nagy terhelés éri.

- A csomagtartó megengedett legnagyobb terhelése 10 kg.



1. Nyissa fel a csomagtartó konzoljának rögzítőkarjait (A).
2. Tolja előre vagy hátra a csomagtartót, vagy vegye le.
3. Zárja a csomagtartó konzoljának rögzítőkarjait.

4.3 A bottartó használata

Ha motoros kerekesszéke bottartóval rendelkezik, azt járóbot vagy mankó biztonságos szállítására használhatja. A bottartó egy (alsó) műanyag tartóból és egy (felső) tépőzáras rögzítőből áll.



VIGYÁZAT! Sérülésveszély

Ha a járóbotot vagy a mankót nem rögzített módon (például szabadon az ölébe fektetve) szállítja, azzal sérülést okozhat saját magának, illetve a közelben tartózkodó személyeknek.

- Járóbot vagy mankó szállításához mindig bottartót kell használni.

1. Oldja ki felül a rögzítő tépőzárát.
2. Helyezze be a járóbot vagy mankó alsó végét az alsó tartóba.
3. Ezután a járóbotot vagy a mankót a felül található tépőzárral rögzítheti.

5 Használat

5.1 Általános tudnivalók az üzembe helyezésről

Az üzembe helyezéssel kapcsolatos információkat az ülésrendszer használati útmutatójában találja.

5.2 Haladás a kerekesszékekkel



A műszaki adatok közt feltüntetett maximális terhelhetőség csak azt mutatja, hogy a rendszert mekkora össztömegre tervezték. Ez azonban nem jelenti azt, hogy korlátozások nélkül be lehet ültetni egy ilyen testtömegű személyt a motoros kerekesszékekbe. Oda kell figyelni a test arányaira is, például a magasságra és a tömegeloszlásra, valamint olyanokra is, mint a hasi öv, a lábszárat és a lábikrát tartó pánt és az ülés mélysége. Ezek a tényezők nagymértékben befolyásolják a menetjellemzőket, például a dőlési stabilitást és a tapadást. A megengedett tengelyterhelésre különösen nagy figyelmet kell fordítani (lásd *10.1 Műszaki adatok, 58. oldal*). Lehet, hogy a használathoz átalakításokat kell végrehajtani az ülésrendszeren.

5.3 Az első vezetés előtt

Az első út megtétele előtt alaposan meg kell ismernie a motoros kerekesszék működését és összes kezelőszervét. Szánjon elegendő időt az összes funkció és vezetési üzemmód kipróbálására.



Ha fel van szerelve, a motoros kerekesszék minden használatánál ügyeljen a teströgzítő öv megfelelő beállítására és használatára.

Kényelmes elhelyezkedés = biztonságos vezetés

Minden utazás előtt ellenőrizze a következőket:

- Könnyen eléri az összes kezelőszervet.
- Az akkumulátor töltöttsége elegendő a bejáráni kívánt úthoz.
- A teströgzítő öv (ha van) tökéletes állapotban van.
- A visszapillantó tükör (ha van) úgy van beállítva, hogy mindig előrehajlás vagy ülőhelyzetének megváltoztatása nélkül tudjon hátra tekinteni.

5.4 Parkolás és egy helyben állás

Amikor parkol vagy hosszabb ideig egy helyben áll a motoros kerekesszékekkel:

1. Kapcsolja ki a motoros kerekesszék áramellátó rendszerét (főkapcsoló, ON/OFF gomb).

5.5 Beszállás a motoros kerekesszékekbe és kiszállás a motoros kerekesszékből



ÉRTESETÉS!

- Hogy oldalról be lehessen szállni a motoros kerekesszékekbe, illetve ki lehessen szállni belőle, a karfát le kell venni vagy fel kell hajtani.

5.5.1 Az alapfelszereltségbe tartozó karfa levétele oldalról történő be- és kiszálláshoz

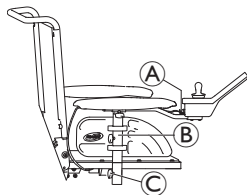


Ez a fejezet az alapfelszereltségbe tartozó karfával kapcsolatos. Más karfákkal kapcsolatos információkat az ülésrendszer használati útmutatójában talál.

A verziótól függően a karfát egy vagy többféle módon is lehet rögzíteni:

- Rögzítőkar
- Rögzítő csap
- Kézzel hajtható csavar
- Rögzítőcsavar

Attól függően, hogy melyik oldalra van a vezérlőkonzol felszerelve, a karfa eltávolítása előtt ki kell húzni a vezérlőkonzol kábelét.



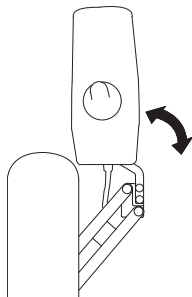
Az ábra példát mutat be.

1. A távirányító leválasztásához húzza ki a csatlakozódugóját **A**.
2. Ha szükséges, távolítsa el a kábelt a bilincsből **B**.
3. Lazítsa meg a rögzítőt **C**.
4. Vegye ki a karfát a tartójából.

5.5.2 A vezérlőkonzol oldalra fordítása

Ha a motoros kerekesszék oldalra fordítható vezérlőkonzol-tartóval van felszerelve, akkor a vezérlőkonzolt elfordíthatja oldalra, például hogy közelebb tudjon menni a motoros kerekesszékekkel az asztalhoz.

Oldalra fordítható vezérlőkonzol



1. Tolja a vezérlőkonzolt, hogy oldalra fordíthassa.

Maxx Resolve elfordítható vezérlőkonzol-tartó



VIGYÁZAT!

Személyi sérülés vagy a készülék károsodásának veszélye

A motoros kerekesszék vezetése és/vagy az elektromos pozicionáló funkciók működtetése a vezérlőkonzol elfordítható pozíciójában ütközést vagy nem szándékos mozgást okozhat.

- A motoros kerekesszék működtetésekor mindig nagyon figyeljen a környezetére, hogy elkerülje az ütközéseket, sérüléseket vagy a nem szándékos mozgást.
- Mindig gondoskodjon arról, hogy a karfatámasz és a botkormány között elegendő távolság legyen, amikor a vezérlőkonzol elfordított helyzetben van.



ÉRTESETÉS!

A vezérlőkonzol elülső részének túlzott feszítése az elfordító szerkezet működtetésekor a belső szíjhajtás sérülését okozhatja.

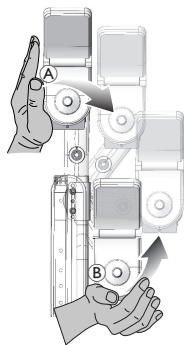
- A vezérlőkonzol közepét kell gyengéden feszíteni, amely közelebb van az elfordító szerkezet forgáspontjához. Az elfordító szerkezet működtetéséhez szükséges feszültséget a felhasználó igényei szerint lehet beállítani, lásd az ülés kézikönyvének vonatkozó fejezetét.



ÉRTESETÉS!

A botkormánynak az elfordító szerkezet működtetésére való használata a botkormány károsodását okozza.

- Ne használja a botkormányt az elfordító szerkezet működtetésére.



1. Az elfordító szerkezet működtetéséhez nyomja meg a vezérlőkonzol közepét (A).
2. Nyomja előre és befelé (B), amíg a vezérlőkonzol egy kattanással be nem reteszeli magát alaphelyzetbe.

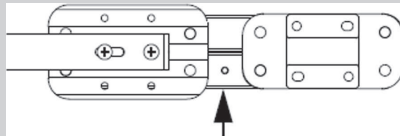
Quad Link vezérlőkonzol-tartó



FIGYELMEZTETÉS!

Veszély a becsípődési pontoknál

- Győződjön meg róla, hogy a Quad Link visszahúzható vezérlőkonzol-tartónak a pozícióba rögzítésekor ne kerüljenek ujjak a kapcsoló rudak közé. A Quad Link rögzítésekor a kapcsoló rudak között becsípődési pontok keletkeznek.



A vezérlőkonzol oldalra fordítása

1.



A vezérlőkonzol normál, kihúzott helyzetből történő visszahúzásához nyomja kifelé a vezérlőkonzol belső felületét, amíg a Quad Link ki nem szabadul.

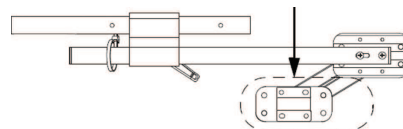


A Quad Link akkor működik a legjobban, ha a vezérlőkonzolt a vezérlőkonzol belső felületén, a kartámasz párnája közelében kifelé nyomja.

2. Nyomja a vezérlőkonzolt kifelé és hátrafelé, amíg a Quad Link a teljes tartományon keresztül a teljesen behúzott helyzetbe nem kerül.

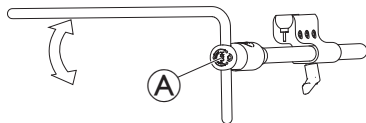
A vezérlőkonzol visszahelyezése kihúzott helyzetbe

1.



A vezérlőkonzol normál, kihúzott helyzetbe való visszahelyezéséhez nyomja kifelé a vezérlőkonzol belső felületén, majd előre és befelé, amíg a Quad Link a teljes tartományon keresztül a teljesen kihúzott helyzetbe nem mozdul és be nem kattan.

5.5.3 A központi rész középvonali tartójának oldalra hajtása

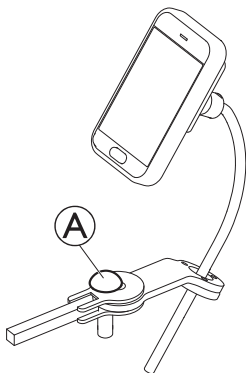


1. Nyomja le a gombot **A**, és hajtja fel vagy le a központi részt.

5.5.4 A kijelző elfordítható tartójának oldalra hajtása

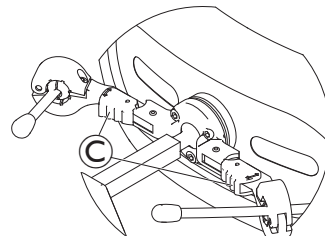


A kijelző elfordítható tartója csak akkor rögzül a helyén, amikor az alapértelmezett helyzetébe fordítják.



1. Nyomja meg a gombot **A**, és hajtja oldalra a kijelző elfordítható tartóját.

5.5.5 Az állal működtetett vezérlő oldalra hajtása



1. Nyomja meg a (fejtámla mögött található) rögzítőt **C**, és addig hajtja befelé vagy kifelé a botkormányt vagy a tojásdad kapcsolót, amíg a helyére nem kattann.

5.5.6 Tudnivalók a be- és a kiszállásról



FIGYELMEZTETÉS!

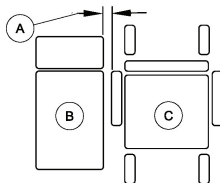
Súlyos sérülés vagy az eszköz károsodásának veszélye

A nem megfelelő átülési módszerek súlyos sérülést vagy anyagi kárt okozhatnak

- Mielőtt megpróbál átülni, forduljon egészségügyi szakemberhez a megfelelő típusú kerekesszék, valamint az adott használat számára megfelelő átülési módszerek meghatározása érdekében.
- Kövesse az alábbi útmutatást.



Ha nem rendelkezik elegendő izomerővel, kérjen segítséget másoktól. Ha lehetséges, használjon csúszólapot.



1. Csökkentse az átülési felület ② és a motoros kerekesszék ülése ③ közötti rést az áthelyezés végrehajtásához szükséges minimális távolságra ①. Ebben általában egy kísérő személy segíthet.
2. Az átülés alatti stabilitás növelése érdekében állítsa a bolygókerekeket párhuzamosan a hajtókerekkel.
3. Mindig kapcsolja ki a motoros kerekesszék.
4. A kerek mozgásának megakadályozása érdekében mindig reteszelve a motorzárat/tengelykapcsolókat és a szabadonfutó kerékagyakat (ha vannak).
5. A motoros kerekesszék karfájának típusától függően vegye le vagy fordítsa felfelé a karfát.
6. Most csússzon be a motoros kerekesszékbe vagy abból ki.

5.6 Akadályok leküzdése

Ebbe a helyváltoztatást segítő eszközbe beépítettük a „SureStep” technológiát. Akadályra történő felhajtáskor a bolygókerekek behúzódnak és felemelkednek. Lehajtáskor előjönnek és leereszkednek.

5.6.1 Maximális akadálymagasság

A maximális akadálymagasság:

- Előremenetben: 75 mm
- Hátramenetben: 50 mm

További információkért lásd *10.1 Műszaki adatok, 58. oldal*.

5.6.2 Biztonsági tudnivalók akadályok leküzdéséhez



VIGYÁZAT!

Borulásveszély

- Mindig 90 fokos szögben közelítse meg az akadályokat (lásd az alábbi ábrát).
- Óvatosan közelítse meg az olyan akadályokat, amelyeket lejtő vagy emelkedő követ. Ha nem biztos abban, hogy a lejtő, illetve emelkedő nem túl meredek, akkor ne próbálkozzon, hanem keressen másik lehetséges útvonalat.
- Soha ne közelítsen meg akadályokat egyenetlen és/vagy süppedős talajon.
- Soha ne használja az eszközt, ha túl kicsi a gumibroncsnyomás.
- Akadályra való felhajtás előtt állítsa a háttámlát függőleges helyzetbe.



VIGYÁZAT!

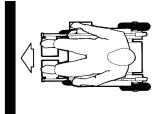
A motoros kerekesszékbeli kiesés és a motoros kerekesszék károsodásának (például görgőtörés) veszélye

- Soha se közelítsen meg olyan akadályt, amelynek magassága meghaladja a maximálisan leküzdhető akadálymagasságot.
- Soha ne engedje, hogy akadályról való lehajtáskor a lábtartó/lábtámasz leérjen a talajra.
- Ha nem biztos abban, hogy sikerülni fog egy akadály leküzdése, akkor kísérletezés helyett keressen másik lehetséges útvonalat.

5.6.3 Az akadályok leküzdésének helyes módja



Az akadályok leküzdésére vonatkozó alábbi utasítások a kísérőre is vonatkoznak, ha a motoros kerekesszéket a kísérő személy is tudja működtetni.



Felfelé

1. Lassan közelítse meg az akadályt vagy járdaszegélyt, előre haladva, merőlegesen.
2. Álljon meg a következő helyzetben: kb. 5–10 cm-rel az akadály előtt.
3. Ellenőrizze az első kerekek helyzetét. Ezeknek haladási irányban és az akadályra merőlegesen kell állniuk.
4. Lassan és állandó sebességgel közelítsen és haladjon, amíg a hátsó kerekek is át nem jutnak az akadályon.

Akadályok leküzdése szegélyfellépő segítségével

1. Lassan közelítse meg az akadályt vagy járdaszegélyt, előre haladva, merőlegesen.
2. Álljon meg a következő helyzetben: kb. 30–50 cm-rel az akadály előtt.
3. Ellenőrizze az első kerekek helyzetét. Ezeknek haladási irányban és az akadályra merőlegesen kell állniuk.
4. Teljes sebességgel közelítsen, amíg a szegélyfellépő hozzá nem ér az akadályhoz. A lendület mindkét első kereket át fogja emelni az akadályon.
5. Tartsa a sebességet, amíg a hátsó kerekek is át nem jutnak az akadályon.

Lefelé

Az akadályon lefelé történő áthaladáshoz ugyanúgy kell megközelíteni az akadályt, mint a felfelé történő áthaladás esetén, annyi különbséggel, hogy nem kell előtte megállni.

1. Közepes sebességgel haladjon át lefelé az akadályon.



Ha túl lassan halad át lefelé egy akadályon, akkor fennakadhatnak a borulásgátlók, és elemelhetik a hajtókerekeket a talajtól. Ilyenkor pedig nem lehet haladni a motoros kerekesszéssel.

5.7 Haladás emelkedőn és lejtőn

A legnagyobb biztonságos emelkedési/lejtési szöget illető tudnivalókat lásd itt: *10.1 Műszaki adatok, 58. oldal.*



VIGYÁZAT!

Borulásveszély

- A csússzebességnek mindig legfeljebb a 2/3-ával haladjon lejtőn lefelé. Emelkedőn és lejtőn haladva kerülje a hirtelen irányváltoztatást és a hitelen fékezést.
- Emelkedőre való felhajtás előtt mindig állítsa vissza az ülés háttámláját vagy (dönthető ülés esetén) az ülést függőleges helyzetbe. Javasoljuk, hogy lejtőn történő lehajtás előtt kissé döntse hátra az ülés háttámláját, illetve kissé döntse hátra az ülést.
- Lejtőre vagy emelkedőre hajtás előtt mindig engedje le az ülésemelőt (ha van) a legalsó helyzetbe.
- Soha ne próbáljon csúszós felületű vagy a megcsúszás veszélyét rejtő (például nedves járda, jég stb.) emelkedőre vagy lejtőre ráhajtani.
- Ne próbáljon lejtőn vagy emelkedőn kiszállni a motoros kerekesszékből.
- Mindig egyenesen, az útnak vagy járdának megfelelő irányban hajtson, ne cikkcakkban.
- Soha ne próbáljon lejtőn vagy emelkedőn megfordulni!



VIGYÁZAT!

A féktávolság lejtőn lefelé sokkal hosszabb, mint sík terepen

- Soha ne próbáljon a névleges biztonságosnál meredekebb lejtőn lehajtani (lásd: *10.1 Műszaki adatok, 58. oldal*).

5.8 Közúton történő használat

Ha a motoros kerekesszéket közúton szeretné használni, és ehhez a helyi törvények szerint világítás szükséges, akkor a motoros kerekesszéket fel kell szerelni a megfelelő világítási rendszerrel. Az országtól függően további módosításokra is szükség lehet.

Esetleges kérdéseivel forduljon az Invacare forgalmazójához.

5.9 A motoros kerekesszék tolása szabadonfutó kerekes üzemmódban

A motoros kerekesszék villanymotorjai automatikus fékkel rendelkeznek, amely megakadályozza, hogy a motoros kerekesszék elguruljon, amikor a vezérlőkonzol ki van kapcsolva. Amikor kézzel tolják a motoros kerekesszéket szabadonfutó kerekes üzemmódban, a mágneses fékeket ki kell iktatni.



A motoros kerekesszék kézzel történő tolásához a vártnál nagyobb erőre lehet szükség (több mint 100 N-ra). A szükséges erő azonban megfelel az ISO 7176-14 szabvány követelményeinek.



A szabadonfutó kerekes üzemmód arra szolgál, hogy motoros kerekesszéket kis távolságokra tolják. Ezt a funkciót a tolófogantyúk vagy a tolórudak segítik, de ne feledje, hogy a kísérő személy lába esetenként beleütközhet a motoros kerekesszék hátsó részébe.

5.9.1 A motorok kiiktatása



VIGYÁZAT!

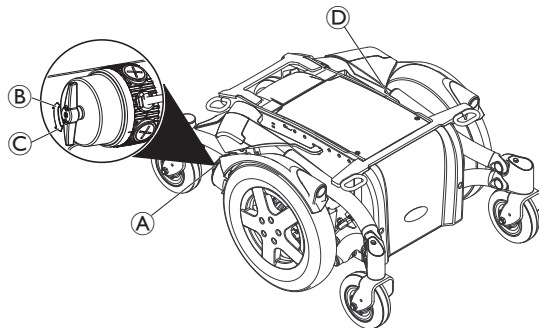
A motoros kerekesszék elgurulásának veszélye

- Amikor a villanymotorok ki vannak iktatva (mert kézzel tolják a helyváltoztatást segítő eszközt szabadonfutó kerekes üzemmódban), az elektromágneses fékek ki vannak oldva. Amikor a helyváltoztatást segítő eszközzel parkolnak, a villanymotorok kapcsológombjainak feltétlenül szilárdan „VEZETÉS” helyzetben rögzítve kell lenniük (az elektromágneses motorfékek fognak).



A motorokat csak a kísérő iktathatja ki, a használó nem. Ez biztosítja azt, hogy a motorok szétkapcsolására csak akkor kerül sor, ha van egy kísérő, aki fogja a motoros kerekesszéket, hogy ne induljon el véletlenül.

Az egyes motorok kiiktatására szolgáló kapcsológomb a motorok mögött található.



A jobb oldali motor kiiktatása (a használó nézőpontjából)

- Kapcsolja ki a vezérlőkonzolt.
- Fordítsa a jobb oldali motor kapcsológombját (A) az óramutató járásával megegyező irányba (B). Ezzel a motor szétkapcsolódik a mechanikától.
- Fordítsa a jobb oldali motor kapcsológombját (A) az óramutató járásával ellentétes irányba (C). Ezzel a motor összekapcsolódik a mechanikával.

A bal oldali motor kiiktatása (a használó nézőpontjából)

- Kapcsolja ki a vezérlőkonzolt.
- Fordítsa a bal oldali motor kapcsológombját (D) az óramutató járásával ellentétes irányba (C). Ezzel a motor szétkapcsolódik a mechanikától.
- Fordítsa a bal oldali motor kapcsológombját (D) az óramutató járásával megegyező irányba (B). Ezzel a motor összekapcsolódik a mechanikával.

6 Vezérlőrendszer

6.1 A vezérlés védelmi rendszere

A kerekesszék vezérlőrendszere túlterhelésvédelemmel rendelkezik.

Ha a hajtás hosszabb ideig jelentősen meg van terhelve (például meredek emelkedőn történő haladáskor), és különösen akkor, ha a környezeti hőmérséklet is magas, a vezérlőrendszer túlmelegedhet. Ebben az esetben a kerekesszék teljesítménye fokozatosan csökken, majd a kerekesszék leáll. Az állapotkijelzőn megjelenik a megfelelő hibakód (a további tudnivalókat a vezérlőkonzol használati útmutatója tartalmazza). Az áramellátás ki-, majd újra bekapcsolása után a hibakód eltűnik, és a vezérlőrendszer újra be lesz kapcsolva. Akár öt percre is szükség lehet azonban ahhoz, hogy a vezérlőrendszer annyira lehűljön, hogy a hajtás ismét teljes teljesítménnyel működhessen.

Ha a haladást megakasztja egy leküzdhetetlen akadály, például túl magas járdaszegély vagy valami hasonló, és a vezető 20 másodpercnél tovább próbálkozik az akadály leküzdésével, akkor a vezérlőrendszer a motorok károsodásának megelőzése érdekében automatikusan kikapcsolja a hajtást. Az állapotkijelzőn megjelenik a megfelelő hibakód (a további tudnivalókat a vezérlőkonzol használati útmutatója tartalmazza). Ki-, majd újra bekapcsolás után a hibakód eltűnik, és a vezérlőrendszer újra be lesz kapcsolva.



A hibás fő biztosítékot csak a teljes vezérlőrendszer átvizsgálása után szabad kicserélni. A cserét az Invacare márkakereskedőjének kell végrehajtania. A biztosíték típusára vonatkozó adatokat lásd itt: *10.1 Műszaki adatok, 58. oldal.*

6.2 Akkumulátorok

A kerekesszék energiaellátását két 12 V-os akkumulátor szolgáltatja. Az akkumulátorok nem igényelnek karbantartást, csak rendszeres töltést.

Az alábbiakban megtalálja az akkumulátorok töltéséhez, kezeléséhez, szállításához, tárolásához, karbantartásához és használatához szükséges tudnivalókat.

6.2.1 Általános tudnivalók a töltésről

Az új akkumulátorokat az első használat előtt mindig teljesen fel kell tölteni. Az új akkumulátorok 10–20 töltési ciklus (bejáratási időszak) után érik el teljes teljesítményüket. Ez a bejáratási időszak az akkumulátor maximális teljesítményre és élettartamra való formázásához szükséges. Ily módon a motoros kerekesszék hatótávolsága és üzemideje kezdetben növekedhet a használat alatt.

A zselés vagy AGM (felitatott elektrolites üvegszálszövetes) ólmos-savas akkumulátorok a nikkell-kadmium akkumulátorokkal szemben nem rendelkeznek „memóriával”.

6.2.2 A töltésre vonatkozó általános utasítások

Az akkumulátorok biztonságos használatához és élettartamának meghosszabbításához kövesse az alábbi utasításokat:

- Az első használat előtt töltsen az akkumulátorokat 18 órán át.
- Ajánlott az akkumulátorokat naponta tölteni minden kisütés után, akkor is, ha az részleges volt, valamint minden éjszaka egész éjjel. A kisütési szinttől függően az akkumulátorok teljes töltése akár 12 óráig is eltarthat.
- Ha az akkumulátorok töltöttségjelzője eléri a piros LED-ek tartományát, töltsen őket legalább 16 órán át, ne törődjön a töltés befejezését mutató jelzéssel.

- Hetente egyszer próbálja 24 órán át tölteni az akkumulátorokat, hogy biztos lehessen abban, hogy mindkét akkumulátor teljesen fel lett töltve.
- Ne vegye használatba a kismértékben feltöltött akkumulátorokat rendszeres teljes feltöltések nélkül.
- Ne töltsé az akkumulátorokat szélsőséges hőmérsékleteken. A 30 °C fölötti magas hőmérséklet ugyanúgy nem ajánlott a töltéshez, mint a 10 °C alatti alacsony hőmérséklet.
- Csak a 2. osztályba tartozó töltőberendezéseket használjon. A töltők ezen osztálya a töltés alatt felügyelet nélkül hagyható. Az Invacare által szállított minden töltő teljesíti ezeket az előírásokat.
- Az akkumulátorokat nem lehet túltölteni, ha a kerekesszékekhez mellékelt töltőt vagy az Invacare által jóváhagyott töltőt használja. Az akkumulátorokat nem lehet túltölteni, ha a kerekesszékekhez mellékelt töltőt vagy az Invacare által jóváhagyott töltőt használja.
- Védje a töltőt a hőforrásoktól, például hősugárzóktól, és ne tegye ki erős napfénynek. Ha az akkumulátortöltő túlmelegszik, csökken a töltőáram, és megnő a töltési idő.

6.2.3 Az akkumulátorok feltöltése

A vezérlőkonzol és az akkumulátortöltő használati útmutatójában nézze meg a töltőaljzat helyét, valamint az akkumulátorok töltésére vonatkozó további tudnivalókat.



FIGYELMEZTETÉS!

Sérülésveszély áll fenn, ha a motoros kerekesszéket töltés közben használják

- NE próbálja egyidejűleg tölteni az akkumulátorokat és használni a motoros kerekesszéket.
- NE üljön a motoros kerekesszéken az akkumulátorok töltésekor.



FIGYELMEZTETÉS!

Tűzveszély

- A gyúlékony gázok felhalmozódásának elkerülése érdekében a motoros kerekesszéket csak jól szellőző környezetben töltsé.
- A töltési eljárás során robbanásveszélyes gázok keletkeznek. Tartsa a motoros kerekesszéket és a töltőt távol a gyújtóforrásoktól, például lángoktól és szikráktól.



FIGYELMEZTETÉS!

Az akkumulátortöltő helytelen használata esetén robbanásveszély és az akkumulátorok tönkremenetelének veszélye áll fenn

- Kizárólag a motoros kerekesszékekkel szállított vagy az Invacare által jóváhagyott akkumulátortöltőt használjon!



FIGYELMEZTETÉS!

Ha az akkumulátortöltőt nedvesség éri, áramütés és az akkumulátortöltő károsodásának veszélye áll fenn

- Védje az akkumulátortöltőt a víztől.
- Mindig száraz környezetben hajtsa végre a töltést.



FIGYELMEZTETÉS!

Sérült akkumulátortöltő használatakor rövidzárlat és áramütés veszélye áll fenn

- Ne használja az akkumulátortöltőt, ha leejtették, vagy ha megsérült!



FIGYELMEZTETÉS!

Fennáll az áramütés és az akkumulátorok károsodásának veszélye

- SOHA ne kísérelje meg az akkumulátorok töltését úgy, hogy a kábeleket közvetlenül az akkumulátor pólusaira csatlakoztatja!



FIGYELMEZTETÉS!

Sérült hosszabbító kábel használata esetén tűz és áramütés veszélye áll fenn

- Kizárólag akkor használjon hosszabbító kábelt, ha feltétlenül szükséges. Ilyenkor pedig győződjön meg annak megfelelő állapotáról.

1. Kapcsolja ki a motoros kerekesszéket.
2. Csatlakoztassa az akkumulátortöltőt a töltőaljzathoz.
3. Csatlakoztassa az akkumulátortöltőt a hálózathoz.



Az akkumulátorok biztonsági szellőzőnyílásokkal vannak ellátva, amelyek lehetővé teszik a töltési eljárás során keletkező gáz elpárolgását. Ha a biztonsági szellőzőnyílások nem tudják megfelelően kiszellőztetni a gázt, az akkumulátorok túlmelegedhetnek és tartósan deformálódhatnak. Ilyen esetben kellemetlen szag jelentkezhet és az akkumulátorok csökkent működése tapasztalható. Az akkumulátorok mindazonáltal biztonságosak maradnak. Azonnal állítsa le a töltést, és hagyja lehűlni a motoros kerekesszéket. Az akkumulátorok cseréjével kapcsolatban forduljon a szolgáltatóhoz.

6.2.4 A motoros kerekesszék töltés utáni leválasztása

1. A töltés befejeztével előbb válassza le az akkumulátortöltőt a hálózatról, majd húzza ki a csatlakozódugót a vezérlőkonzoliból.

6.2.5 Tárolás és karbantartás

Az akkumulátorok biztonságos használatához és élettartamának meghosszabbításához kövesse az alábbi utasításokat:

- A motoros kerekesszéket mindig teljesen feltöltve tárolja.
- Ne hagyja az akkumulátorokat hosszabb ideig kismértékben feltöltött állapotban. A lehető leghamarabb töltsse fel a lemerült akkumulátorokat.
- Ha a motoros kerekesszéket hosszabb ideig (azaz két hetet meghaladóan) nem használják, az akkumulátorokat legalább havonta egyszer fel kell tölteni a teljes töltöttség fenntartásához, és az újbóli használat előtt is mindig fel kell tölteni.
- A tárolásnál kerülni kell a szélsőségesen meleg és hideg környezetet. A motoros kerekesszék javasolt tárolási hőmérséklete 15 °C.
- A zselés és az AGM (felitatott elektrolites üvegszálszövetes) akkumulátorok nem igényelnek karbantartást. A teljesítménnyel kapcsolatos problémákat a motoros kerekesszékek javításában megfelelően képzett szakembernek kell megoldania.

6.2.6 Útmutató az akkumulátorok kezeléséhez



VIGYÁZAT!

Az akkumulátorok rongálódásának veszélye

- Kerülje a túlságos mértékű mélykisütést, és soha ne merítse le teljesen az akkumulátorokat.

- Figyelje, mit jelez az akkumulátorok töltöttségjelzője! Amikor a töltöttségjelző azt jelzi, hogy az akkumulátorok lemerülőben vannak, töltsse fel őket. Az, hogy milyen gyorsan merülnek le az akkumulátorok, számos körülménytől függ, ilyen például a környezeti hőmérséklet, az útburkolat állapota, a gumiabroncsnyomás, a vezető testsúlya és vezetési stílusa, és ha van, a világítás használata.
- Mindig próbálja az előtt feltölteni az akkumulátorokat, hogy az akkumulátor töltöttségi állapotának jelzője piros színnel alacsony töltöttséget mutat. A piros szín kb. 20% maradékkapacitást jelent.
- Ha a piros LED villog, engedélyezve van az Akkumulátorbiztonság szolgáltatás. Ekkor a sebesség és a gyorsulás nagymértékben korlátozva van. Csak arra van lehetőség, hogy a veszélyes helyzeteket lassan el lehessen hagyni a motoros kerekesszéssel, még mielőtt teljesen megszűnne a villamosáram-ellátás. Ez mélykisütéshez vezet, ami kerülendő.
- Ha villog a piros LED, és úgy halad a járművel, az erősen igénybe veszi az akkumulátorokat, ezért normál körülmények között kerülendő.
- Ne feledje, hogy 20 °C alatti hőmérsékleten az akkumulátorok névleges kapacitása csökkenni kezd. –10 °C-on például a kapacitás körülbelül a névleges érték 50%-ára esik vissza.
- Az akkumulátorokat a károsodás elkerülése érdekében soha ne engedje teljesen lemerülni. Erősen lemerült akkumulátorokkal csak akkor használja a helyváltoztatást segítő eszközt, ha okvetlenül szükséges, mert ez túlzottan megerőlteti az akkumulátorokat, és lerövidíti az élettartamukat.
- Minél korábban tölti fel az akkumulátorokat, annál hosszabb lesz azok élettartama.

- A lemerülés mértéke is befolyásolja az élettartamot. Minél keményebben kell dolgozni az akkumulátoroknak, annál rövidebb lesz a várható élettartamuk. Példák:
 - Egy mélykisütés akkora megterhelést jelent, mint 6 normál kisütési ciklus (a zöld/narancssárga LED nem világít).
 -  A LED-ek száma a távirányító típusától függően eltérő lehet.

Az akkumulátorok élettartama 80%-os kisütésekkel (az első 4 LED nem világít) körülbelül 500 kisütési ciklus, 10%-os kisütésekkel (egy LED nem világít) körülbelül 5000 kisütési ciklus.
- Normál üzemeltetés esetén havonta egyszer ki kell sütni az akkumulátorokat addig, amíg ki nem alszik minden zöld és narancssárga LED. Ezt egy napon belül kell végrehajtani. Ezután az újraformázáshoz 16 órányi töltés szükséges.

6.2.7 Az akkumulátorok szállítása

A motoros kerekesszéssel szállított akkumulátorok nem minősülnek veszélyes árunak. Ez a minősítés a veszélyes áruk közúti szállítására vonatkozó német GGVS-előírások, valamint a veszélyes áruk vasúti szállítására vonatkozó DGR- és légi szállítására vonatkozó IATA-előírásokon alapul. Az akkumulátorok korlátozás nélkül szállíthatók közúton, vasúton és repülőgéppel egyaránt. Az egyes szállítmányozó cégeknek azonban lehetnek olyan előírásai, amelyek korlátozhatják vagy megtilthatják bizonyos dolgok szállítását. Az egyedi esetekről érdeklődjön az adott szállítványozó cégnél.

6.2.8 Általános útmutató az akkumulátorok kezeléséhez

- Amikor a feltöltött akkumulátorokkal jelentősen rövidebb utat lehet megtenni, mint általában, akkor az akkumulátorok elérték élettartamuk végét. A részleteket tudakolja meg a forgalmazótól vagy a szerviz szakembereitől.

- Az akkumulátorok beszereltetését mindig megfelelően képzett, motoros kerekesszékek javításában jártas szakemberrel vagy egy megfelelő tudású személlyel végeztesse. Ők rendelkeznek megfelelő ismeretekkel és szerszámokkal a feladat biztonságos és hibátlan végrehajtásához.

6.2.9 A sérült akkumulátorok kezelésének megfelelő módja

Ha az akkumulátorok hibásak vagy sérültek, a motoros kerekesszéket semmilyen körülmények között nem szabad használni. Az akkumulátorok javításával vagy cseréjével kapcsolatban forduljon szolgáltatójához.

A sérült akkumulátorokat csak megfelelően képzett motoroskerekesszék-technikus kezelheti.

Az elhasználódott vagy sérült akkumulátorok kidobásának helyes módja

Az akkumulátorokra speciális ártalmatlanítási szabályok vonatkoznak. Az Ön szolgáltatója a meghibásodott akkumulátorok biztonságos cseréjéhez és ártalmatlanításához szükséges valamennyi információval rendelkezik.



FIGYELMEZTETÉS!

Égési sérülést okozhat!

- Soha ne nyúljon túlmelegedő akkumulátorokhoz, és ne távolítsa el őket. Csak a töltőt húzza ki.
- Soha ne nyúljon szivárgó akkumulátorokhoz.



VIGYÁZAT!

Korrózió és égési sérülések a sérült akkumulátorból szivárgó sav miatt

- A savval szennyezett ruhát azonnal vesse le!

Bőrrel való érintkezés után:

- Azonnal mossa le az érintett bőrfelületet bő vízzel!

Szembe kerülés esetén:

- Azonnal öblítse ki a szemét folyó vízzel, az öblítést folytassa perceként át, majd keressen fel egy orvost!

7 Szállítás

7.1 Szállítás – általános tudnivalók



FIGYELMEZTETÉS!

Ha a motoros kerekesszéket külső szállítótól származó rögzítőrendszerrel rögzítik, és a motoros kerekesszék önsúlya nagyobb a rögzítőrendszerre megengedett legnagyobb tömegnél, az a használó, valamint a járműben és a közelben tartózkodó személyek súlyos vagy akár halálos sérülést okozhatja

- Ügyeljen arra, hogy a motoros kerekesszék tömege ne haladja meg a használt rögzítőrendszer esetén engedélyezett legnagyobb tömeget. Olvassa el a rögzítőrendszer gyártójának dokumentációját.
- Ha nem tudja pontosan, milyen nehéz a motoros kerekesszéke, akkor mérettesse meg kalibrált mérlegen.



FIGYELMEZTETÉS!

Személyi sérülés vagy a készülék károsodásának veszélye

Ha a motoros kerekesszék tálcával vagy más kiegészítő felszereléssel is el van látva, akkor ez az elem a járműbe történő áthelyezés közben elszabadulhat, és ütközés esetén személyi sérülés vagy anyagi kárt okozhat.



- Ha lehetséges, az utazás idejére a motoros kerekesszék egyéb kiegészítő tartozékait vagy a motoros kerekesszékhez kell rögzíteni, vagy le kell szerelni a motoros kerekesszékről és a járműben kell rögzíteni.
- Ha a motoros kerekesszék tálcával rendelkezik, akkor azt szállítás előtt mindig szerelje le róla.



ÉRTESÍTÉS!

- A jármű padlójának megfelelő teherbírással kell rendelkeznie, hogy megtartsa a használó, a motoros kerekesszék és a tartozékok/opciók együttes tömegét.

7.2 A motoros kerekesszék járműbe való áthelyezése



FIGYELMEZTETÉS!

A motoros kerekesszék felborulhat, ha utasa benne ül, miközben a motoros kerekesszéket járműbe helyezik

- A motoros kerekesszéket lehetőség szerint az utasa nélkül helyezze át.
- Ha a motoros kerekesszéket utasával együtt rámpán kell a járműre feljuttatni, akkor ügyeljen arra, hogy a rámpa meredeksége ne haladja meg a névleges biztonságos mértéket.



- Ha a motoros kerekesszéket a névleges biztonságos mértéket meghaladó meredekségű rámpán kell a járműre feljuttatni, akkor csörlőt kell használni. Így egy kísérő személy biztonságosan felügyelheti a műveletet, és segíthet annak során.
- Másik lehetőségként emelőfal is használható.
- Győződjön meg arról, hogy a motoros kerekesszéknek és utasának együttes tömege nem haladja meg a rámpa vagy az emelőfal maximálisan engedélyezett terhelési tömegét.
- A motoros kerekesszéket mindig úgy kell a járműbe helyezni, hogy a háttámla függőlegesen álljon, az üléselő le legyen engedve, és az ülés függőleges helyzetbe legyen billentve (lásd: 5.7 Haladás emelkedőn és lejtőn, 32. oldal).



FIGYELMEZTETÉS!

Sérülésveszély és a motoros kerekesszék és a jármű károsodásának veszélye

Borulásveszély áll fenn vagy irányíthatatlanná válhat a motoros kerekesszék, ha a motoros kerekesszéket a névleges biztonságos mértéket meghaladó meredekségű rámpán juttatják fel a járműre.

- A motoros kerekesszéket felhasználó nélkül helyezze át a járműbe.
- A behelyezési műveletet egy kísérő személynek kell segítenie.
- Gondoskodjon arról, hogy minden gondozó tökéletesen tisztában legyen a rámpa és a csörlő kézikönyvének tartalmával.
- Ügyeljen arra, hogy a csörlő megfelelő legyen ahhoz az Ön motoros kerekesszékéhez.



- Kizárólag a megfelelő rögzítési pontokat használja. Ne használja rögzítési pontként a motoros kerekesszék levehető vagy mozgó alkatrészeit!



FIGYELMEZTETÉS!

Sérülésveszély és a motoros kerekesszék károsodásának veszélye

Ha a motoros kerekesszéket úgy kell behelyezni egy járműbe valamilyen emelővel, hogy a motoros kerekesszék vezérlőkonzolja be van kapcsolva, akkor fennáll annak a veszélye, hogy az eszköz véletlenül elindul és leesik az emelőről.

- Mielőtt a motoros kerekesszéket emelővel tenné be egy járműbe, kapcsolja ki a terméket, és vagy a buszkábelt húzza le a vezérlőkonzolról, vagy az akkumulátorokat válassza le a rendszerről.

1. Amikor a motoros kerekesszéket a szállítójárműre vezeti vagy tolja, megfelelő rámpát használjon.
2. Rögzítse a motoros kerekesszéket a szállító járműhöz, lásd 7.3 A motoros kerekesszék jármű üléseként való használata, 40. oldal, és rögzítse a felhasználót a motoros kerekesszékben, lásd 7.3.2 A felhasználó rögzítése a motoros kerekesszékben, 43. oldal.

7.3 A motoros kerekesszék jármű üléseként való használata

Nem minden motoros kerekesszék kapja meg automatikusan az engedélyt, hogy jármű üléseként használják. A következő címkék ismertetik, hogy a motoros kerekesszék használható-e jármű üléseként, vagy sem.

Ha a motoros kerekesszék NEM használható jármű üléseként, azt a következő címke jelöli:



Ha a motoros kerekesszék használható jármű üléseként, a rögzítési pontokat a következő címke jelöli:



A motoros kerekesszéket a jármű üléseként való használathoz rögzítési pontokkal kell felszerelni, hogy le lehessen kötni a gépjárműben. Ezek a tartozékok/opciók szerepelhetnek a motoros kerekesszék alapfelszereltségében, így egyes országokban (például az Egyesült Királyságban) ezekkel szállítják, míg más országokban kiegészítőként szerezhetők be az Invacare vállalatától.

A következő információk csak akkor lényegesek az Ön számára, ha a motoros kerekesszék használható járműülésként is:



- A motoros kerekesszék módosításai nem érinthetik a motoros kerekesszék rögzítési pontjait vagy a szerkezeti és keret alkatrészeket vagy részegységeket, mivel ez hatással lehet a motoros kerekesszék ütközésálló tulajdonságaira és megváltoztathatja a motoros kerekesszék teljesítményét a normál használat során. Ha szükségesnek tartják ilyen jellegű módosítások végrehajtását, fel kell venni a kapcsolatot az Invacare-rel.
- Csak fröccsenésbiztos, lezárt és az Invacare által jóváhagyott akkumulátort szabad használni.
- Különösen fontos, hogy a motoros kerekesszéket hivatalos szolgáltató vizsgálja meg annak meghatározásához, hogy a motoros kerekesszék alkalmas-e az újbóli használatra bármilyen típusú járműütközést követően.

A motoros kerekesszék olyan rögzítőrendszerhez kapcsolva használható járműülésként, amelyet az ISO 10542 szabványnak megfelelően teszteltek és jóváhagytak. A szállítójárművet szakembernek kell átalakítania, hogy rögzíteni lehessen benne a motoros kerekesszéket. A további tudnivalókért forduljon a jármű gyártójához.



Ha lehetséges, a használónak mindig el kell hagynia a motoros kerekesszéket, és a jármű egyik ülését és a jármű gyártója által beszerelt biztonsági övet kell használnia. Utazás közben az üres motoros kerekesszéket a csomagtérben kell tárolni vagy a járműben kell rögzíteni.



FIGYELMEZTETÉS!

Súlyos sérülés kockázata

Gépjárműben a motoros kerekesszék az ISO 7176-19 követelményeinek való megfelelésre tervezték és tesztelték, kizárólag menetirányba néző ülésenként.

A motoros kerekesszéket dinamikusan tesztelték a menetirányba néző ülésenként az ATD-vel (antropomorf teszt eszközzel, „törésteszt-bábuval”), amelyet hárompontos biztonsági öv rögzített.

Ha az utasításokat nem tartják be, súlyos sérülés és anyagi kár következhet be az ütközés során:

A járműülésként engedélyezett motoros kerekesszéket az ISO 7176–19 szabványnak megfelelő töréstesztnek vetették alá közúti járműben történő használathoz, és megfelel a menetirányba néző szállításra és a frontális ütközésre vonatkozó követelményeknek. A töréstesztnél a „próbababa” csípőre és felsőtestre illeszkedő biztonsági övvel volt rögzítve. Mindkét típusú biztonsági övet használni kell, hogy a lehető legkisebbre csökkenjen a fej és a felsőtest sérülésének veszélye.



Az Invacare olyan rögzítőrendszerekkel tesztel, amelyek megfelelnek az ISO 10542-1 szabvány követelményeinek és a motoros kerekesszék önsúlyának. A helyváltoztatást segítő eszköz önsúlyára vonatkozó tudnivalókat lásd itt: *10.1 Műszaki adatok, 58. oldal.*

7.3.1 A motoros kerekesszék rögzítése járműben

A motoros kerekesszék rögzítési pontokkal rendelkezik. A rögzítéshez karabinercsat vagy övbújtató használható.



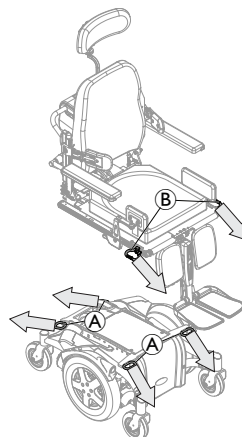
VIGYÁZAT!

Sérülésveszélyt jelent, ha a motoros kerekesszék nincs megfelelően rögzítve jármű üléseként történő használatakor

- Mindig az utas és a motoros kerekesszék együttes tömegének megfelelő rögzítő rendszert használjon.
- Ha lehet, a használonak mindig el kell hagynia a motoros kerekesszéket, és a jármű egyik ülését és biztonsági övét kell használnia.
- A motoros kerekesszéket mindig a szállítójármű menetirányában kell rögzíteni.
- A motoros kerekesszék mindig a motoros kerekesszék és a rögzítőrendszer gyártójának kezelési utasítása szerint kell rögzíteni.



- Mindig le kell venni és biztonságosan kell elhelyezni a motoros kerekesszékre felszerelt tartozékokat, például az állal működtetett vezérlőszerveket és az asztalokat.
- Ha a motoros kerekesszék állítható szögű háttámlával rendelkezik, azt függőleges helyzetbe kell állítani.
- A felemelhető lábtámaszokat (ha vannak) teljesen le kell engedni.
- Az üléselőt (ha van) teljesen le kell engedni.



A nyilak a járműhöz való rögzítés irányát jelzik.

1. Rögzítse az előre felé néző motoros kerekesszéket a rögzítőrendszer öveivel a következő helyeken:
 - a. A motoros kerekesszék alapjának négy rögzítési pontján **A** (kettő van elől és kettő hátul).
 - b. Csak Ultra Low Maxx ülésrendszerek emelővel: két további rögzítési pont **B** az ülés mindkét oldalán.
2. Rögzítse a motoros kerekesszéket a szíjakat a rögzítőrendszer gyártójának használati útmutatója szerint megfeszítve.

7.3.2 A felhasználó rögzítése a motoros kerekesszékekben



VIGYÁZAT!

Sérülésveszély a motoros kerekesszék járműülésként történő használatakor, ha a fejtámla helytelenül van beállítva vagy nincs felszerelve

Ez a nyak nagyfokú megfeszítését okozhatja ütközésnél.

- A fejtámlát fel kell szerelni. Az ehhez a motoros kerekesszékhez az Invacare által külön rendelésre szállított fejtámla tökéletesen alkalmas a szállítás közbeni használatra.
- A fejtámlát a használó fülmagasságához kell beállítani.



A töréstesznél a „próbababa” csípőre és felsőtestre illeszkedő biztonsági övvel volt rögzítve. Mindkét típusú biztonsági övet használni kell, hogy a lehető legkisebbre csökkenjen a fej és a felsőtest sérülésének veszélye.



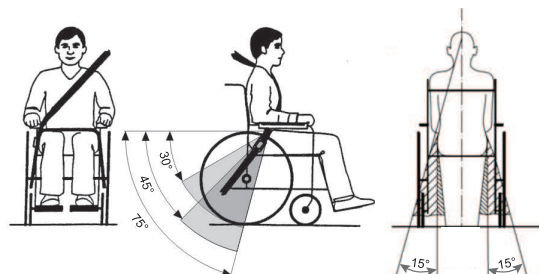
VIGYÁZAT!

Sérülésveszély, ha a motoros kerekesszékben ülő személy nincs megfelelően rögzítve

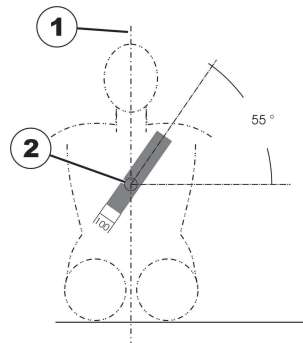
- Biztonsági rögzítőeszközöket csak akkor kell használni, ha a kerekesszék használójának testtömege legalább 23 kg.
- Még ha a motoros kerekesszék rendelkezik is teströgzítő övvel, az akkor sem helyettesíti a motoros kerekesszékben lévő, ISO 10542 szabványnak megfelelő biztonsági övet. Mindig használni kell a szállítójárműben felszerelt biztonsági övet.
- A biztonsági övet a lehető legszorosabbra kell meghúzni úgy, hogy ne okozzon kényelmetlenséget a használónak.
- A biztonsági öv nem lehet megtekeredve.
- Ügyeljen arra, hogy a biztonsági öv harmadik rögzítési pontja ne közvetlenül a jármű padlójához legyen erősítve, hanem a jármű valamelyik oszlopához.
- Az utas rögzítésére a csípőre és a felsőtestre illeszkedő biztonsági övet egyaránt használni kell, hogy csökkentsék a fej és a mellkas hozzáütődését a jármű elemeihez. Csak rendeltetésszerűen szabad őket használni, együtt.
- Semmilyen kerekesszékkal rögzített biztonsági öv, pl. 3 pontos biztonsági öv, heveder vagy teströgzítő elem (combszj, comb rögzítőöv) nem használható vagy alkalmas az utas rögzítésére mozgó járműben. Ehelyett mindig a járműhöz rögzített és tanúsított biztonsági öv rendszert alkalmazzon.



- Ügyelni kell arra az utasrögzítő alkalmazásánál, hogy a biztonsági öv csatját úgy helyezték el, hogy a kioldógombjához ne érhesen hozzá a motoros kerekesszék semmi alkatrésze szállítás vagy ütközés során.
- A biztonsági övnek érintkeznie kell a használó testével. Az övet nem szabad távol tartani a használó testétől a motoros kerekesszék alkatrészeivel, például a karfákkal vagy a kerekkel.



A csípőre illeszkedő övet a használó csípője és combjai közötti területre kell helyezni úgy, hogy akadálymentesen haladjon, és ne legyen túl laza. A csípőre illeszkedő öv vízszintessel bezárt ideális szöge 45° és 75° közötti. A megengedett szög 30° és 75° közötti. A szög sohasem lehet 30°-nál kisebb!



A szállítójárműbe szerelt biztonsági övet a fenti ábrán látható módon kell felhelyezni.

1) a test középvonala

2) a szegycsont közepe

7.4 Motoros kerekesszék szállítása utas nélkül



VIGYÁZAT!

Sérülésveszély

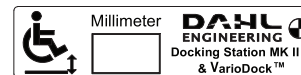
- Ha nem lehet biztonságosan rögzíteni a szállítójárműben a motoros kerekesszéket, akkor az Invacare azt javasolja, hogy inkább ne szállítsa.

A motoros kerekesszék korlátozás nélkül szállítható közúton, vasúton és repülőgépen is. Az egyes szállítmányozó cégeknek azonban lehetnek olyan előírásai, amelyek korlátozhatják vagy megtilthatják bizonyos dolgok szállítását. Az egyedi esetekről érdeklődjön az adott szállítványozó cégnél.

- A motoros kerekesszék szállítása előtt ellenőrizze, hogy a motorok össze vannak-e kapcsolva a mechanikával, és hogy a vezérlőkonzol ki van-e kapcsolva.
- Az Invacare nyomtatékosan javasolja emellett az akkumulátorok leválasztását vagy kiszerezését is. Az akkumulátorok leválasztásáról lásd a megfelelő fejezetet a szervizkönyvben, amely az Invacare-on keresztül elérhető.
- Az Invacare nyomtatékosan javasolja, hogy a motoros kerekesszéket rögzítsék a szállítójármű padlójához.

7.5 A Dahl dokkolórendszer

Ha egy motoros kerekesszék Dahl dokkolórendszer adapterlemezzel van ellátva, a következő címke látható a motoros kerekesszék háttámláján. A címkén feltüntetett érték ismerteti a Dahl dokkolórendszer adapterlemezzel ellátott motoros kerekesszék hasmagasságát.



FIGYELMEZTETÉS!

Halál, súlyos személyi sérülés vagy az eszköz károsodásának veszélye

Ha a motoros kerekesszék nem előre néző irányban van rögzítve a Dahl dokkoló állomásban, halálos baleset, súlyos személyi sérülés vagy az eszköz károsodása következhet be.

- A kerekesszéket előre néző helyzetben kell rögzíteni. A kerekesszéket tesztelték az ISO 7176-19 szabvány szerint közúti járműben történő használatra, és megfelelt az előre néző helyzetben történő szállításra és a frontális ütközésre vonatkozó követelményeknek. A kerekesszéket járművön más irányokban nem tesztelték.

Dahl dokkolóállomás járműbe telepítése

Kizárólag a kerekesszékekkel elérhető járművek építésével és átalakításával hivatásszerűen foglalkozó vállalkozások rendelhetnek dokkolórendszert a Dahl Engineering vállalatától. Képzett és tapasztalt technikusként kell elvégeznie a telepítést. A Dahl Engineering jármű-specifikus telepítési útmutatót tud biztosítani a járművek széles köréhez, és a beépítőnek be kell tartania ezeket az utasításokat. A jóváhagyott járművekkel és a beszerelési pozícióval kapcsolatos további információkért, forduljon a Dahl Engineering vállalatához. A Dahl Engineering elérhetőségei a következő honlapon találhatók: www.dahlengineering.dk.

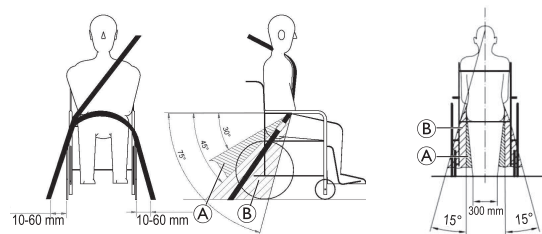
 Ahhoz, hogy egy motoros kerekesszéket át lehessen alakítani a Dahl dokkolórendszerrel való használathoz, feltétlenül szükséges, hogy a motoros kerekesszék megfelelő felfogólappal rendelkezzen. Ebbe a felfogólapba olyan meneteket kell vágni, hogy a motoros kerekesszék alatt rögzíteni lehessen hozzá a Dahl dokkolórendszer rögzítőlemezt. Az átalakítással kapcsolatban további tájékoztatást a forgalmazótól kaphat.

 A Dahl dokkolórendszer maximális teherbírása 136 kg. A motoros kerekesszék maximális tömege nem haladhatja meg a 200 kg-ot.

 A motoros kerekesszék Invacare-en keresztül elérhető szervizkönyve ismerteti, hogy miként lehet a Dahl dokkolórendszert úgy felszerelni, hogy továbbra is teljesüljenek a termék CE-jelölésének kritériumai.

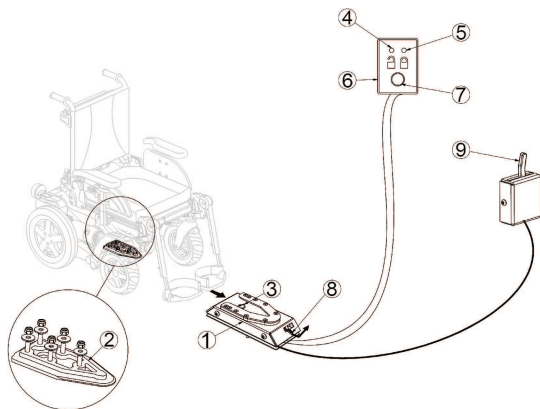
 A cserealkatrészekkel, a kiegészítők/opciók járműbe történő beszerelésével és a Dahl dokkolórendszer karbantartásával kapcsolatban forduljon a Dahl Engineering vállalatához.

 **A használó biztonsági övének elhelyezése, ha csak a Dahl dokkolórendszerrel használja**



Ha a motoros kerekesszéket Dahl dokkolórendszerrel használja, a használó biztonsági öve padlón található rögzítési pontjainak 10–60 mm-rel a kerekeken kívül kell lenniük mindkét oldalon. A csípőre illeszkedő övet a csípő alsó része előtt úgy kell vezetni, hogy az a 30 és 45° közötti kívánatos zónába (A) kerüljön, amint ez az ábrán látható. Meredekebb szög esetén az öv kerüljön a 45 és 75° közötti elfogadható zónába (B), de szöge soha ne haladja meg a 75°-ot.

A Dahl dokkolórendszer összetevői



- (1) Dahl dokkolóegység
- (2) Rögzítőlemez és 8 mm-es távtartó
- (3) Rögzítő csap
- (4) Piros LED
- (5) Zöld LED
- (6) Kezelőpanel
- (7) Kioldógomb
- (8) Kézi vészkioldó kar
- (9) Kézi működtető kar (külön megvásárolható)

A Dahl Engineering két Docking rendszert kínál, az MK II (Dahl-szám: 501750) és a Dahl VarioDock (Dahl-szám: 503600) rendszert.

A Dahl dokkolóegység rögzítése

**FIGYELMEZTETÉS!**

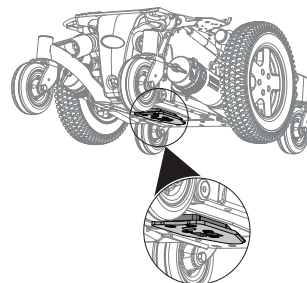
Halál, súlyos személyi sérülés vagy az eszköz károsodásának veszélye

Ha a jármű akkor indul el, amikor a motoros kerekesszék nincs megfelelően rögzítve a Dahl dokkolóegységben, akkor halál, súlyos sérülés vagy anyagi kár következhet be.

- Ne indítsa el a járművet, mielőtt a motoros kerekesszékkal a Dahl dokkolóegységbe próbálnak manőverezni!
- Ne indítsa el a járművet, ha a motoros kerekesszék és annak használója nincs megfelelően rögzítve!
- Ne indítsa el a járművet, ha figyelmeztető hangjelzés hallható és/vagy ha villog vagy világít a kezelőpanel piros LED jelzőfénye!

1. Lassan, egyenes vonalban manőverezzen a motoros kerekesszékkal a Dahl dokkolóegység (1) fölé.

Fig. 7-1 Hátnézet



A motoros kerekesszék alatt található rögzítőlemez (2) segít a helyváltoztatató eszközt a Dahl dokkolóegységbe irányítani.

2. Amikor a rögzítőlemez teljes egészében belekerül a Dahl dokkolóegységbe, a rögzítő csap (3) automatikusan rögzíti a rögzítőlemez.
3. A Dahl dokkolóegység olyan vezérlőkapcsolóval rendelkezik, amely jelzi, hogy a rögzítőlemez megfelelően van-e rögzítve a Dahl dokkolóegységben.
Amikor érintkezésbe lép egymással a rögzítőlemez és a rögzítő csap, megszólal egy figyelmeztető hangjelzés (éles sípszó) és világítani kezd a vezérlőpanel (6) piros LED jelzőfénye, és ezek a figyelmeztető jelzések csak akkor maradnak abba, amikor a rögzítőlemez teljes mértékben rögzítésre kerül, vagy amikor a motoros kerekesszéket eltávolítják a Dahl dokkolóegységből.
4. Amikor megtörtént a motoros kerekesszék megfelelő rögzítése, elhallgat a figyelmeztető hangjelzés, kialszik a piros LED, és világítani kezd a zöld LED jelzőfény.
5. Csatolja magára a jármű biztonsági övét.

 A jármű elindulása előtt mindig ellenőrizze, hogy a rögzítőlemez megfelelően rögzült-e a Dahl dokkolóegységben: próbáljon meg hátramenetben kijönni a motoros kerekesszékkal a Dahl dokkolóegységből. Nem szabad, hogy hátramenetben ki tudjon jönni a Dahl dokkolóegységből anélkül, hogy megnyomná a kezelőpanel kioldógombját (7).

A Dahl dokkolóegység kioldása

1. Álljon meg a járművel, és gondoskodjon arról, nehogy mozgásba jöjjön.
2. Csatolja ki a biztonsági övet.
3. Menjen kicsit előre a motoros kerekesszékkal, hogy megszűnjön a rögzítő csapra gyakorolt nyomás.
4. Nyomja meg a kezelőpanel piros kioldógombját (7).
A rögzítő csap körülbelül öt másodpercre kiold; ezt követően a rögzítő csap automatikusan újra rögzítési helyzetbe áll.

5. Ebben az öt másodperces időszakban jöjjön ki a motoros kerekesszékkal a Dahl dokkolóegységből.
Ne próbáljon meg hátrálni a motoros kerekesszékkal addig, amíg világítani nem kezd a kioldott helyzetet jelző piros LED jelzőfény!



Ha azelőtt próbál meg hátramenetben haladni a motoros kerekesszékkal, hogy világítani kezdene a piros LED jelzőfény, akkor blokkolódik a Dahl dokkolóegység rögzítőszerkezete, és lehetetlenné teszi a hátrafelé történő haladást. Ha ez bekövetkezik, ismételje meg a kioldási eljárást.

Kézi kioldás elektromos hiba esetén



Az alábbi utasítások végrehajtásához kísérő személy segítségére van szükség.

1. Menjen kicsit előre a motoros kerekesszékkal, hogy megszűnjön a rögzítő csapra gyakorolt nyomás.
2. Tolja valamelyik oldalra a kézi vészkioldó kart (8), és tartsa ott, mialatt a motoros kerekesszék elhagyja a dokkolóegységet.
3. Felszerelhető kábeles kézi működtető kar (9) is (tartozék/opció). Tolja valamelyik oldalra a kart, és tartsa ott, mialatt a motoros kerekesszék elhagyja a dokkolóegységet.



Mindegyik Dahl dokkolóegység rendelkezik piros műanyagból készült vészkioldó eszközzel arra az esetre, ha sikertelen lenne a kézi kioldó eljárás.

1. Menjen kicsit előre a motoros kerekesszékkal, hogy megszűnjön
2. a rögzítő csapra gyakorolt nyomás.



- Illessze a vészkioldó eszközt a rögzítőlemez és a Dahl dokkolóegység közötti résbe.
- 3.



- Addig nyomja előre a vészkioldó eszközt és a motoros kerekesszéket, amíg le nem nyomódik a rögzítő csap.
4. Jöjjön ki a motoros kerekesszékkal a Dahl dokkolóegységből.

8 Karbantartás

8.1 A karbantartás ismertetése

A „karbantartás” minden olyan feladatot magában foglal, amely biztosítja, hogy az orvostechnikai eszköz jó üzemállapotban maradjon, és alkalmas legyen arra a célra, amelyre szánták. A karbantartás különböző területeket ölel fel, például a mindennapi ápolást és tisztítást, az ellenőrzéseket, a javításokat és a felújítást.



Évente egyszer javasolt ellenőriztetni a motoros kerekesszéket egy hivatalos Invacare-szolgáltatóval, hogy biztonságosan vezethető és közúti közlekedésre alkalmas maradjon.

8.2 Ellenőrzések

A következő táblázat a használó által az előírt időközönként végrehajtandó ellenőrzéseket sorolja fel. Ha a motoros kerekesszék nem felel meg valamelyik ellenőrzésen, akkor olvassa el a megfelelő fejezetet, vagy vegye fel a kapcsolatot az Invacare egy hivatalos szolgáltatójával. Az ellenőrzések átfogóbb listája és a karbantartásához szükséges utasítások az eszköz szervizkönyvében találhatók, amely az Invacare cégen keresztül érhető el. A szervizkönyv azonban szakképzett és hivatalos szerelők számára készült, az ismertetett műveleteket nem a helyváltoztatást segítő eszközt használóknak kell végrehajtaniuk.

8.2.1 A motoros kerekesszék minden egyes használata előtt

Elem	Ellenőrzés	Ha nem felelt meg
Csavarozott csatlakozások	Ellenőrizze az összes csatlakozást (például a háttámláét és a kerekekét), hogy szorosan illeszkednek-e.	Vegye fel a kapcsolatot a forgalmazóval.
Jelzőkürt	Ellenőrizze a megfelelő működést.	Vegye fel a kapcsolatot a forgalmazóval.
Világítási rendszer	Ellenőrizze, hogy az összes lámpa (irányjelző lámpák, első lámpák, hátsó lámpák) megfelelően működik-e.	Vegye fel a kapcsolatot a forgalmazóval.
Akkumulátordoboz-rögzítő rendszer	Ellenőrizze, hogy az akkumulátordoboz-rögzítő rendszer megfelelően működik-e. A rögzítőcsapoknak teljesen benne kell lenniük a számukra kialakított furatokban (lásd 7.4 Motoros kerekesszék szállítása utas nélkül, 45. oldal).	Vegye fel a kapcsolatot a forgalmazóval.
Akkumulátorok	Gondoskodjon arról, hogy az akkumulátorok fel legyenek töltve. Az akkumulátortöltöttség-jelzőt a vezérlőkonzol használati útmutatója ismerteti.	Töltse fel az akkumulátorokat (lásd: 6.2.3 Az akkumulátorok feltöltése, 35. oldal).

8.2.2 Hetente

Elem	Ellenőrzés	Ha nem felelt meg
Karfa / oldalsó alkatrészek	Ellenőrizze, hogy a karfák szilárdan a tartójukban vannak-e, és nem lötyögnek-e.	Húzza meg a karfákat tartó csavart vagy rögzítőkart. Vegye fel a kapcsolatot a forgalmazóval.
Gumiabroncsok (levegővel töltött)	Ellenőrizze a gumiabroncsok épségét.	Vegye fel a kapcsolatot a forgalmazóval.
	Ellenőrizze, hogy a gumiabroncsok a megfelelő nyomásra vannak-e felfújva.	Fújja fel a gumiabroncsokat a megfelelő nyomásra (lásd 8.3 Kerekek és gumiabroncsok, 53. oldal és 10.1 Műszaki adatok, 58. oldal).
Gumiabroncsok (defektbiztos)	Ellenőrizze a gumiabroncsok épségét.	Vegye fel a kapcsolatot a forgalmazóval.

Elem	Ellenőrzés	Ha nem felelt meg
Borulásgátlók	Ellenőrizze, hogy a borulásgátlók szilárdan állnak-e, nem lötyögnek-e. Ellenőrizze, hogy a borulásgátlók rugós csapszegei jó állapotban vannak-e, és megfelelően rögzítik-e a borulásgátlókat.	Vegye fel a kapcsolatot a forgalmazóval.

8.2.3 Havonta

Elem	Ellenőrzés	Ha nem felelt meg
Minden kárpitozott alkatrész	Ellenőrizze, hogy nincs-e rajta sérülés vagy kopás.	Vegye fel a kapcsolatot a forgalmazóval.
Levehető lábtámaszok	Ellenőrizze, hogy lábtámaszok biztonságosan rögzíthetők-e, és hogy a kioldószerkezet működőképes-e.	Vegye fel a kapcsolatot a forgalmazóval.
	Ellenőrizze, hogy az összes beállítási lehetőség megfelelően működik-e.	Vegye fel a kapcsolatot a forgalmazóval.
Bolygókerék	Ellenőrizze a bolygókerék szabad forgását és elfordulását.	Vegye fel a kapcsolatot a forgalmazóval.
Hajtókerék	Ellenőrizze, hogy a gumibroncs mintázata legalább 3 mm mély legyen. Ellenőrizze, hogy a hajtókerék lötyögés nélkül forognak-e. Az a legegyszerűbb, ha valaki a motoros kerekesszék mögé áll, és haladás közben megfigyeli a hajtókerékeket.	Vegye fel a kapcsolatot a forgalmazóval.
Elektronika és csatlakozók	Ellenőrizze az összes kábelt, hogy nem sérültek-e, és hogy az összes csatlakozódugó szorosan illeszkedik-e.	Vegye fel a kapcsolatot a forgalmazóval.

8.3 Kerekek és gumibroncsok

Teendők keréksérülés esetén

Ha megsérült valamelyik kerék, forduljon a szállítóhoz. Biztonsági okokból ne próbálja meg saját maga megjavítani a kereket, és azt se engedje, hogy azt arra nem jóváhagyott személy megkísérelje.

A levegővel töltött gumibroncsok kezelése



ÉRTESÍTÉS!

A gumibroncs és a felni károsodásának veszélye

Soha ne haladjon túl lapos kerekekkel, mert tönkremehet a gumibroncs.

A túl nagy keréknyomás tönkretetheti a felnit.

— A felniket az ajánlott nyomásra fújja fel.



A keréknyomást légnyomásmérővel ellenőrizze.

Hetente ellenőrizze, hogy a gumibroncsok a megfelelő nyomásra vannak-e felfújva, lásd 8.2.1 *A motoros kerekesszék minden egyes használata előtt, 51. oldal.*

Az ajánlott abroncsnyomás-értékek a gumibroncson/felnin vannak feltüntetve, vagy forduljon az Invacare vállalathoz. A különböző mértékegységekben kifejezett értékeket az alábbi táblázat mutatja.

psi	bar
22	1,5
23	1,6
25	1,7

psi	bar
26	1,8
28	1,9
29	2,0
30	2,1
32	2,2
33	2,3
35	2,4
36	2,5
38	2,6
39	2,7
41	2,8
44	3,0

8.4 Rövid távú tárolás

A motoros kerekesszékekbe számos biztonsági mechanizmus van beépítve, amelyek súlyos hiba esetén megvédik az eszközt. A tápegységmodul megakadályozza a motoros kerekesszék haladását.

Amikor a motoros kerekesszék ilyen állapotban van és javításra vár:

1. Kapcsolja ki a tápellátást.
2. Válassza le az akkumulátorokat.
A motoros kerekesszék típusától függően vagy ki lehet venni az akkumulátort, vagy le lehet választani a tápegységmodulról. Az akkumulátorok leválasztásáról lásd a megfelelő fejezetet a szervizkönyvben, amely az Invacare-on keresztül elérhető.
3. Vegye fel a kapcsolatot a forgalmazóval.

8.5 Hosszú távú tárolás

Ha a motoros kerekesszéket hosszabb ideig nem fogja használni, akkor a motoros kerekesszék és az akkumulátorok hosszabb élettartamának biztosítása érdekében fel kell készítenie a tárolásra.

A motoros kerekesszék és az akkumulátorok tárolása

- Javasoljuk, hogy a motoros kerekesszéket 15 °C hőmérsékleten tárolja; a termék és az akkumulátorok hosszú élettartamának biztosítása érdekében tárolás közben kerülje a szélsőséges meleget és hideget.
- A részegységeket az alábbi, szélesebb hőmérséklettartományokra vizsgálták be és hagyták jóvá:
 - A motoros kerekesszék tárolására megengedett hőmérsékleti tartomány -40 °C-tól 65 °C-ig terjed.
 - Az akkumulátorok megengedett tárolási hőmérséklet-tartománya: -25 °C és +65 °C között.

- Az akkumulátorok akkor is lemerülnek, ha nem használják őket. Az a legjobb, ha leválasztja az akkumulátorokat a tápegységmodulról, ha a motoros kerekesszéket több mint két hétig nem fogja használni. A motoros kerekesszék típusától függően vagy ki lehet venni az akkumulátort, vagy le lehet választani a tápegységmodulról. Az akkumulátorok leválasztásáról lásd a megfelelő fejezetet a szervizkönyvben, amely az Invacare-on keresztül elérhető. Ha nem biztos abban, hogy melyik kábelt kell lehúzni, kérdezze meg a szállítótól.
- Az akkumulátorokat tárolás előtt mindig teljesen fel kell tölteni.
- Ha a motoros kerekesszéket több mint négy hétig tárolja, akkor havonta ellenőrizze az akkumulátorokat, és a károsodásuk megelőzése érdekében szükség esetén (mielőtt a mérő a „félíg töltött” szintre süllyedne) töltsse fel őket.
- Száraz, jól szellőző, külső behatásoktól mentes környezetben tárolja.
- Fújja kissé túl a levegővel töltött gumiabroncsokat.
- Olyan padlóra helyezze a motoros kerekesszéket, amely nem színeződik el a gumiabronccsal érintkezve.

A motoros kerekesszék használatra való előkészítése

- Csatlakoztassa ismét az akkumulátorokat a tápegységmodulhoz.
- Használat előtt fel kell tölteni az akkumulátorokat.
- Ellenőriztesse a motoros kerekesszéket hivatalos Invacare-szolgáltatóval.

8.6 Tisztítás és fertőtlenítés

8.6.1 A biztonságra vonatkozó általános információk



VIGYÁZAT!

Szennyeződés veszélye

- Védje önmagát, használjon megfelelő védőfelszerelést.



VIGYÁZAT!

Áramütés és termékkárosodás veszélye

- Kapcsolja ki az eszközt, és válassza le a hálózati áramforrásról, ha lehetséges.
- Az elektronikus részek tisztításakor vegye figyelembe a víz behatolására vonatkozó védelmi osztályukat.
- Ügyeljen arra, hogy ne fröccsenjen víz a csatlakozódugóra és a fali csatlakozóaljzatra.
- Ne nyúljon a konnektorhoz nedves kézzel.



ÉRTESÍTÉS!

A nem megfelelő folyadékok, illetve módszerek tönkretelhetik a terméket.

- Az összes tisztító- és fertőtlenítőszernek hatásosnak és egymással összeférhetőnek kell lennie, és védenie kell a tisztított anyagokat.
- Soha ne használjon korróziót okozó folyadékot (lúgot, savat stb.) vagy karcoló hatású tisztítószer. Ha a tisztításra vonatkozó utasítások nem rendelkeznek másként, közönséges háztartási tisztítószer, például mosogatószer használatát javasoljuk.



- Soha ne használjon olyan oldószert (cellulózshígítót, acetont stb.), amely megváltoztatja a műanyagok szerkezetét, vagy amely leoldja a felragasztott címkéket.
- Mindig figyeljen arra, hogy a termék tökéletesen megszáradjon, mielőtt ismét használatba veszi.



Kórházi vagy hosszú távú gondozást biztosító környezetben a tisztításhoz és fertőtlenítéshez kövesse az adott intézmény eljárásait.

8.6.2 A tisztítási gyakorisága



ÉRTESÍTÉS!

A rendszeres tisztítás és fertőtlenítés elősegíti a zökkenőmentes működést, meghosszabbítja a várható élettartamot és megelőzi a szennyeződést.

Tisztítsa meg és fertőtlenítsen a terméket:

- használata során rendszeresen,
- minden szervizelés előtt és után;
- amikor érintkezésbe került valamilyen testnedvvel;
- mielőtt egy új használóhoz használnák.

8.6.3 Tisztítás

! ÉRTESÍTÉS!

- A terméket nem szabad automatikus mosóban nagynyomású vízszugárral vagy gőzzel működő berendezéssel tisztítani.

! ÉRTESÍTÉS!

A por, a homok és a tengervíz károsíthatja a csapágycsapat, az acél alkatrészek pedig megrozsdásodhatnak, ha megsérül a felületük.

- A kerekesszéket csak rövid időre tegye ki homok és tengervíz hatásának, és minden egyes tengerparti út után tisztítsa meg.
- Ha piszkos a kerekesszék, a lehető leghamarabb törölje le a piszkot egy nedves törlőkendővel, majd gondosan szárítsa meg a széket.

1. Szereljen le a székről minden külön megvásárolható kiegészítőt (amelyeket szerszámok nélkül lehet szerelni).
2. Törölje le az egyes alkatrészeket egy törlőkendővel vagy puha kefével, közönséges háztartási tisztítószerrel (pH = 6–8) és meleg vízzel.
3. Öblítse le az alkatrészeket meleg vízzel.
4. Törölje az alkatrészeket teljesen szárazra egy száraz törlőkendővel.

 A festett fémfelületeken a horzsolódások eltüntetésére és a felület fényének helyreállítására autófényező és puha viasz is használható.

A kárpit tisztítása

A kárpit tisztítását illetően kövesse az ülés, a párna, illetve a háttámlaborítás címkéjén található utasításokat.



Ha lehetséges, mosáskor mindig simítsa egymásba a tépőzárak két részét, ezzel minimalizálva annak esélyét, hogy a horgos részek szövet- és cérnaszálakat gyűjtsenek magukba, és megakadályozva, hogy a horgos részek kárt tegyenek a kárpit szövetében.

8.6.4 Fertőtlenítési útmutató

Módszer: Kövesse a használt fertőtlenítőszer használati utasítását, és törölje le fertőtlenítőszerrel az összes hozzáférhető felületet.

Fertőtlenítőszer: Közönséges háztartási fertőtlenítőszer.

Száritás: Hagyja, hogy a termék a levegőn megszáradjon.

9 Használat után

9.1 Felújítás

A termék ismételten használható. Amikor egy új használó számára újítyják fel a terméket, a következőket kell végrehajtani:

- Ellenőrzés a szervizterv szerint, lásd a szervizkönyvben, amely az Invacare-en keresztül elérhető.
- Tisztítás és fertőtlenítés, lásd *8.6 Tisztítás és fertőtlenítés, 55. oldal.*
- Igazítás új felhasználóhoz, lásd *1 Setup, page 1* vagy az ülés kézikönyvének „Beállítás” fejezetét.

Figyeljen arra, hogy a termékkel együtt a használati útmutatót is átadja.

Ha bármilyen sérülést vagy rendellenes működést észlel, ne használja újra a terméket.

9.2 Hulladékkezelés



FIGYELMEZTETÉS!

Környezeti veszély

Az eszköz akkumulátorokat tartalmaz.

A termék tartalmazhat olyan anyagokat, amelyek károsak lehetnek a környezetre, ha nem a törvényi előírásoknak megfelelő hulladékkezelő telepre (lerakóhelyre) kerülnek.

- NE dobja ki az akkumulátorokat a közönséges háztartási szeméttel együtt!
- NE dobja az akkumulátorokat tűzbe.
- Az akkumulátorokat megfelelő hulladékgyűjtő helyen KELL leadni. A leadást törvény írja elő. A leadás díjmentes.
- Kizárólag a lemerült elemeket dobja ki!
- Kidobás előtt takarja le az akkumulátorok érintkezőit!
- A sérült akkumulátorok helyes kezelésével kapcsolatos információkért lásd *6.2.9 A sérült akkumulátorok kezelésének megfelelő módja, 38. oldal.*

Figyeljen Ön is a környezetre, és élettartama végén hasznosítsa újra a terméket a helyi hulladékhasznosító létesítmény révén.

Szerelje szét a terméket és a részegységeit, hogy elkülöníthetők legyenek a különböző anyagok, és külön-külön lehessen újrahasznosítani őket.

A használt termékek és a csomagolóanyagok kidobásának és újrahasznosításnak összhangban kell lennie az adott ország hulladékkezelési jogszabályaival és előírásaival. További tájékoztatásért forduljon a helyi hulladékkezelő vállalathoz.

10 Műszaki adatok

10.1 Műszaki adatok

Az alább megadott műszaki adatok az alapfelszereltségre vonatkoznak, illetve az elérhető legnagyobb értékeket mutatják. Tartozékok felszerelése esetén módosulhatnak. Az értékek pontos változását az adott tartozékokat ismertető szakaszok tartalmazzák.

Fontos tudni, hogy lehetnek olyan értékek ebben a listában, amelyek az Ön termékére nem érvényesek, mivel ez a lista a (nyomdába adás időpontjában) elérhető összes modellünkre vonatkozik. Ellenkező értelmű jelzés hiányában a lista mindegyik értéke a termék összes modelljére vonatkozik.

Az Ön országában elérhető modelleket és konfigurációkat az országspecifikus értékesítési dokumentumok tartalmazzák.



Vegye figyelembe, hogy a mért értékek egyes esetekben akár ± 10 mm-rel is eltérőek lehetnek.

Megengedett üzemi és tárolási feltételek	
Üzemi hőmérséklettartomány az ISO 7176-9 szabvány szerint:	-25 °C – +50 °C
Ajánlott tárolási hőmérséklet:	+15 °C
Tárolási hőmérséklettartomány az ISO 7176-9 szabvány szerint:	-25 °C és +65 °C között akkumulátorokkal -40 °C és +65 °C között akkumulátorok nélkül
Elektromos rendszer	
Akkumulátorok	2 x 12 V/73,5 Ah (C20) / 63 Ah (C5) lezárt VRLA zselés (TDX SP2) 2 x 12 V/60 Ah (C20) / 47,4 Ah (C5) lezárt VRLA zselés (TDX SP2) 2 x 12 V/50 Ah (C20) / 43,2 Ah (C5) lezárt VRLA zselés (TDX SP2 NB)
Fő biztosíték	80 A (TDX SP2) 125 A (TDX SP2 NB)
A védelem foka	IPX4¹

¹ Az IPX4 osztály azt jelenti, hogy az elektromos rendszer védett a vízpermet ellen.

Töltő	
Kimenő áramerősség	• 8 A • 10 A
Kimenő feszültség	• 24 V névleges

Hajtókerekek gumibroncsa	
Gumibroncs típusa	• 3,00–8" defekt ellen védett, defektálló, levegővel töltött
Gumibroncsnyomás	Az ajánlott legnagyobb gumibroncsnyomás barban vagy kPa-ban a gumibroncs oldalán vagy a kerékabroncsban van feltüntetve. Ha egynél több érték látható, akkor a megfelelő mértékegységek közül a kisebbet kell figyelembe venni. (Tűrés: –0,3 bar; 1 bar = 100 kPa)

Bolygókerék gumibroncsa	
Gumibroncs típusa	• 6 x 2" tömör
Gumibroncsnyomás	Az ajánlott legnagyobb gumibroncsnyomás barban vagy kPa-ban a gumibroncs oldalán vagy a kerékabroncsban van feltüntetve. Ha egynél több érték látható, akkor a megfelelő mértékegységek közül a kisebbet kell figyelembe venni. (Tűrés: –0,3 bar; 1 bar = 100 kPa)

Menetjellemzők		
Sebesség	• 3 km/h • 6 km/h	• 10 km/h • 12 km/h
Max. féktávolság	• 400 mm (3 km/h) • 1000 mm (6 km/h)	• 2100 mm (10 km/h) • 2900 mm (12 km/h)
Névleges biztonságos meredekség ² :	• 9° (15,8%) a gyártó előírásainak megfelelően 160 kg terheléssel, 4°-os ülésdőlésszöggel és 20°-os háttámladőlésszöggel	
Max. megmászható akadálymagasság	• Előremenetben 75 mm	• Hátramenetben 50 mm
Fordulási átmérő	• Min. 1280 mm	
Megfordulási szélesség	• Min. 1140 mm	
Hatótáv az ISO 7176-4 szabvány szerint ³ :		
50 Ah-s akkumulátorok	• legfeljebb 28 km	
60 Ah-s akkumulátorok	• legfeljebb 30 km	
73,5 Ah-s akkumulátorok	• legfeljebb 41 km	

- 2 Lejtmeneti, hegymeneti és oldalirányú statikus stabilitás az ISO 7176-1 szabvány szerint: 9° (15,8%)
Hegymeneti dinamikus stabilitás az ISO 7176-2 szabvány szerint: 6° (10,5%)
- 3 A motoros kerekesszék hatótávolságát erősen befolyásolják a külső tényezők, például a kerekesszék használt sebességfokozata, az akkumulátorok töltöttségi szintje, a környezeti hőmérséklet, a helyi terep milyensége, az útburkolat állapota, a gumibroncsnyomás, a használó testsúlya és vezetési stílusa, valamint az akkumulátorok használata a világítás, a szervoverendezések stb. működtetésére. A megadott értékek elméletileg elérhető maximális értékek az ISO 7176-4 szabvány szerint mérve.

Méretek az ISO 7176-5 szabvány szerint	Üléstípus		
	Ultra Low Maxx	Modulite	Max
Alap szélessége	615 mm (TDX SP2 NB) 650 mm (TDX SP2)		
Rakodási hossz	900–1010 mm		
Rakodási szélesség	630–835 mm		
Rakodási magasság	710–1143 mm		
Talajtól mért távolság	> 65 mm		
Teljes magasság (ülésdőlésszög-beállítás és ülésemelő nélkül)	–	1010 mm (egy darabból álló üléslemez) 1010–1140 mm (teleszkópos üléskeret, a háttámla lemezét mozgatva)	1100 mm 1125 mm
Teljes magasság (ülésdőlésszög-beállítással vagy ülésemelővel)	1080 mm – 1210 mm (fejtámla nélkül) 1080–1535 mm (fejtámlával)	1170 mm (teleszkópos üléskeret, a háttámla lemezét mozgatva)	1100 mm 1125 mm
Teljes hossz (lábtámasszal együtt)	1290 mm	1160 mm	1240 mm
Teljes hossz (Standard lábtámaszok nélkül)	980 mm	980 mm	970 mm

Méretek az ISO 7176-5 szabvány szerint	Üléstípus	
	Module	Max
Max. Teljes szélesség	• 615 mm (váz TDX SP2 NB)⁴ • 650 mm (váz TDX SP2) • 675 mm (ülés szélessége 48) • 725 mm (ülés szélessége 53)	• 855 mm (ülés szélessége 49) • 915 mm (ülés szélessége 55) • 975 mm (ülés szélessége 61)
Ülés padlótól mért magassága ⁵ (ülésdőlésszög-beállítás és ülésemelő nélkül)	• 450 mm • 475 mm	• 470 mm • 495 mm
Ülés padlótól mért magassága ⁵ (elektromos ülésdőlésszög-beállítással)	• 450 mm (kézi és 20°-os elektromos beállítás) • 475 mm (20°-os elektromos beállítás)	• 470 mm • 495 mm
Ülés magassága ⁵ (ülésemelővel vagy 30°-os ülésdőlésszög-beállítással)	• 475–775 mm • 420–720 mm (TDX SP2 Low-Rider 73,5 Ah-s akkumulátorokkal) • 403–703 mm (TDX SP2 Low-Rider 60 Ah-s akkumulátorokkal)	• –

- 4 Tömör gumiabroncsokkal mérve A levegővel töltött gumiabroncsok növelhetik a legnagyobb teljes szélességet. Teljes szélesség
- 5 Üléspárna nélkül mérve

Méretek az ISO 7176-5 szabvány szerint	Üléstípus
	Ultra Low Maxx
Max. Teljes szélesség	• 630 mm (ülés szélessége 405) • 650 mm (váz TDX SP2) • 655 mm (ülés szélessége 430) • 680 mm (ülés szélessége 455) • 705 mm (ülés szélessége 480) • 735 mm (ülés szélessége 505) • 760 mm (ülés szélessége 530) • 785 mm (ülés szélessége 555) • 810 mm (ülés szélessége 580) • 835 mm (ülés szélessége 610)
Ülés padlótól mért magassága ⁵ :	
Dönthető modullal és/vagy 5°-os előredöntött és / vagy 10° előredöntött	• 420 mm (csak 8,5°-os előredöntéssel kombinálva) • 440 mm • 460 mm • 480 mm
Ülésemelővel / csak dönthető modullal és/vagy 5°-os előredöntött és / vagy 10° előredöntött	• 444–744 mm • 464–764 mm • 484–784 mm
Dönthető modullal és 5°-os hátradöntéssel	• 500 mm • 520 mm • 540 mm
Ülésemelővel / dönthető modullal 5°-os előredöntés	• 504–804 mm • 524–824 mm • 544–844 mm

⁵ Üléspárna nélkül mérve

Lábtartók és lábtámaszok		
Vari F	Hossz	• 290–460 mm
	Szög	• 70° és 0° között
Vari A	Hossz	• 290–460 mm
	Szög	• 70° – 0°
ADE (elektromos)	Hossz	• 290–460 mm
	Szög	• 80° – 0°
ADM (kézi)	Hossz	• 290–460 mm
	Szög	• 80° – 0°
Középre felszerelt (kézi)	Hossz	• 280–385 mm
	Szög	• 90° – 0°
Középre felszerelt elektromos LNX	Hossz	• 340–410 mm
	Szög	• 97° – 7° • 90° – 0° • 83° – -7°

Tömeg ⁶	TDX SP2 NB	TDX SP2
Önsúly nem változtatható ülésdőlésszög esetén	• kb. 138 kg	• kb. 154 kg
Önsúly 20°-os elektromos ülésdőlésszög-beállítás esetén	• kb. 145 kg	• kb. 164 kg
Önsúly 30°-os elektromos ülésdőlésszög-beállítás esetén	• kb. 151 kg	• kb. 170 kg
Önsúly ülésemelővel	• kb. 164 kg	• kb. 183 kg

6 A tényleges önsúly a motoros kerekesszék gyári felszereltségétől függ. Minden Invacare motoros kerekesszéket megmérnek a gyárból történő elszállítás előtt. A mért tényleges önsúly (az akkumulátorokkal együtt mérve) az adattáblán van feltüntetve.

Az alkatrészek tömege	
73,5 Ah-s akkumulátorok	• kb. 23 kg/db
60 Ah-s akkumulátorok	• kb. 20 kg/db
50 Ah-s akkumulátorok	• kb. 17 kg/db

Terhelés	
Max. Terhelés	• 136 kg (TDX SP2 Sprint) • 136 kg (TDX SP2 Ultra Low Maxx ülésrendszerrel) • 150 kg (TDX SP2 NB) • 160 kg (6 km/h ülésemelővel vagy 30°-os ülésdőlésszög-beállítással) • 180 kg (6 km/h 20°-os vagy nem változtatható ülésdőlésszög-beállítással)

Tengelyterhelés	
Max. elsőtengely-terhelés	• 106 kg
Max. hátsótengely-terhelés	• 97 kg
Max. Megengedett legnagyobb középsőtengely-terhelés	• 217 kg

11 Szervizelés

11.1 Végrehajtott ellenőrzések

A szerviz- és javítási utasítások ellenőrzési lapján szereplő összes feladat megfelelő végrehajtását pecséttel és aláírással kell igazolni. A végrehajtandó ellenőrzési feladatok listáját az Invacare vállalatától beszerezhető szervizkönyv tartalmazza.

Átadáskori ellenőrzés	1. éves ellenőrzés
A hivatalos forgalmazó bélyegzője / dátum / aláírás	A hivatalos forgalmazó bélyegzője / dátum / aláírás
2. éves ellenőrzés	3. éves ellenőrzés
A hivatalos forgalmazó bélyegzője / dátum / aláírás	A hivatalos forgalmazó bélyegzője / dátum / aláírás

4. éves ellenőrzés	5. éves ellenőrzés
A hivatalos forgalmazó bélyegzője / dátum / aláírás	A hivatalos forgalmazó bélyegzője / dátum / aláírás



EU Export:

Invacare Poirier SAS
Route de St Roch
F-37230 Fondettes
Tel.: (33) (0) 2 47 62 69 80
serviceclient_export@invacare.com
www.invacare.eu.com

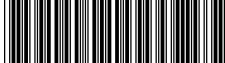


Invacare GmbH
Am Achener Hof 8
D-88316 Isny
Germany



Invacare UK Operations Limited
Unit 4, Pencoed Technology Park, Pencoed
Bridgend CF35 5AQ
UK

1654681-0 2025-10-15



Making Life's Experiences Possible®



Yes, you can.®